



b64
AIRLOCK



Upute za rad

bernette

SWISS DESIGN

Sadržaj

1	VAŽNE SIGURNOSNE INSTRUKCIJE	5		
	Važne napomene	7		
2	My bernette endlerica	9		
2.1	Pregled stroja	9		
	Pregled prednjih dijelova za rukovanje	9		
	Pregled u području igle	10		
	Pregled šivaćih stopica	11		
	Pregled u području petljača konaca	12		
	Pregled područja za udijevanje konaca	13		
	Pregled stroja sa bočne strane	14		
	Simboli	15		
2.2	Pregled standardnog pribora	16		
	Isporučeni pribor	16		
	Pribor se nalazi iza poklopca udjevača	17		
	Kutija za pribor	18		
3	Postavljanje stroja	19		
3.1	Radna površina	19		
3.2	Priključak i uključivanje	19		
	Priključenje stroja i nožnog reostata	19		
	Stroj i šivaće svjetlo uključiti/isključiti	20		
3.3	Nožni reostat	20		
	Upotreba nožnog reostata	20		
3.4	Zamašnjak	20		
3.5	Poklopci stroja	21		
	Otvoriti/zatvoriti poklopac udjevala	21		
3.6	Stalak špule konca	22		
	Montaža stalka za konce	22		
	Priprema vodilice za konce	22		
	Postavljanje držača špule u obliku konusa	23		
	Postavljanje diska za lakše odmotavanje konca	23		
	Mrežicu upotrijebite, kada želite spriječiti zavlčenje ili puknuće konca	23		
3.7	Šivaća stopica	24		
	Postavite šivaću stopicu prema gore/dolje	24		
	Postavite šivaću stopicu sa koljenarom prema gore/ dolje	24		
	Izmjena šivaćih nožica	25		
3.8	Područje igle	26		
	Držač igle	26		
	Izmjena igle	26		
	Manualno udijevanje igle	27		
	Igle postavimo prema gore/dolje	28		
3.9	Pomoć kod šivanja	29		
	Koristimo rezač konca	29		
	Postavite/odstranite koljenar	29		
	Košara za otpadni materijal-montiranje/demontiranje .	30		
	Slobodno-rukavno pokrivalo-montiranje/demontiranje	30		
	Produžni stol-montaža/demontaža	30		
	Montiranje dekorativne vodilice	31		
4	Početak šivanja	32		
4.1	Prije nego započnemo sa šivanjem provjerite	32		
4.2	Izbor tkanine	32		
4.3	Izbor konaca	32		
	Igleni konci	33		
	Konac petljača	34		
4.4	Izbor igle	34		
	Prepoznavanje defektne igle	35		
	Pregled igli	35		
4.5	Fiksiranje višeslojne tkanine	35		
5	Ubod	36		
5.1	Vrsta uboda	36		
	Overlock ubod	36		
	Odabeite ubod prema primjeni	37		
5.2	Tabeli sa ubodima	40		
6	Podešavanja stroja	42		
6.1	Podešavanje noža	42		
	Nož uključiti/isključiti	42		
	Podešavanje širine boda	43		
6.2	Pokrivalo gornjeg petljača montaža/demontaža	43		
6.3	Rol porub-poluga za izbor «N/R»	44		
	Endlanje/Overlock «N»	44		
	Rol-porub «R»	44		
6.4	Podešavanje mtc-konrolu konca	45		
6.5	Podešavanje pritiska na šivaću stopicu	46		
6.6	Podešavanje širine boda	46		
	Širinu boda mijenjamo sa iglenom pozicijom	46		
	Širinu boda mijenjamo sa pozicijom noža	47		
6.7	Podešavanje napetosti konca	47		
6.8	Podešavanje diferencijalnog transporta	47		
	Osnovna postavka «1»	48		

Nabiranje/zadržavanje «1,5 – 2»	48	10 Prvitak	76
Skupljanje «0,6»	49	10.1 Skladištenje stroja i transport	76
6.9 Podešavanje duljine boda	51	Skladištenje stroja	76
7 Udijevanje	52	Transport stroja	76
7.1 Priprema za udijevanje	52	10.2 Čišćenje i održavanje stroja	76
7.2 Zračni udijevač konca	53	Stroj očistite.	76
Udijevanje petljača koncima UL/plavo, LL/crveno	54	Čišćenje područja petljača	77
Udijevanje petljača sa pomoćnim koncem	56	Čišćenje kanala za zračno udijevanje konaca petljača ..	77
Upotreba žice za udijevanje	56	Očistite usisna stopala	78
7.3 Udijevanje igli sa koncima	57	Uljenje stroja	78
Udijevanje desnog iglenog konca RN/zeleno	57	10.3 Rješavanje problema	79
Udijevamo lijevi igleni konac LN/žuto	58	10.4 Tehnički podaci	80
7.4 Izmjena konca	59		
Zavežite debeli konac u čvor	59		
Izmjena iglenog konca	60		
Izmjena konca od petljača	60		
8 Probno šivanje	61		
8.1 Izvedite probno šivanje za Overlock ubod	61		
8.2 Optimizirajte šavove	61		
4-/3-končani Overlock	62		
3-končani rol šav	63		
3-končani Super Stretch / 2-končano omotavanje rubova	64		
3-končani ravni šav	65		
3-končani Rol-porub / 3-končani Pikot-ubod	66		
2-končani rol porub	67		
2-končani ravni ubod / 2-končani Overlock	68		
9 Praktično endlanje/-Overlocking	69		
9.1 Osigurajte Overlock šav	69		
Ušivanje Overlock lančića kod početka šava	69		
Ušivanje Overlock lančića kod završetka šava	69		
Osigurajte overlock lanac	70		
Vežanje u čvor Overlock lanca	70		
9.2 Razdvajanje Overlock šava	70		
9.3 Ravni ubod	71		
9.4 Nabiranje	72		
Povećanje diferencijalnog transporta	72		
Povlačimo za iglene konce	72		
9.5 Šivanje vanjskih rubova	73		
9.6 Šivanje unutarnjih uglova	74		
9.7 Šivanje unutarnjih krivulja	74		
9.8 Šivanje vanjskih krivulja i krugova	75		

VAŽNE SIGURNOSNE INSTRUKCIJE

Kod korištenja jednog električnog uređaja moramo pripaziti na slijedeće sigurnosne propise. Prije nego počnete koristiti ovaj šivaći stroj pročitajte sve sigurnosne propise.

OPASNOST!

Za zaštitu od električnog udara:

- Ne ostavljajte stroj bez nadzora, dok je uključen u naponsku mrežu.
- Nakon korištenja stroja i prije početka čišćenja, uvijek odstranite stroj od naponske mreže.

Za zaštitu od LED-zračenja:

- LED-svijetlo nikada ne pregledavajte direktno sa optičkim instrumentima (npr. povećala). LED-lampa odgovara zaštitnoj klasi 1M.
- Kontaktirajte stručni bernette servis ako je LED-Lampa oštećena ili u defektu.

Za zaštitu od ozljeda:

- Pažnja kod pokretnih dijelova. Ugasite uvijek stroj prije nekih manipulacija, kako bi spriječili opasnost od ozljeda. Zatvarajte poklopce prije nego pokrećete stroj.

UPOZORENJE

Za zaštitu od opekotina, vatre ili električnog udara personala:

- Za upotrebu stroja koristite samo naponski kabel koji ste dobili uz stroj. Mrežni kabel za USA i Kanada (utikač NEMA 1-15) smije koristiti samo napon od maksimalno 150 V prema uzemljenju.
- Ovaj šivaći stroj smijete koristiti samo u svrhu za koju je on namjenjen.
- Stroj držite samo u suhim prostorijama.
- Stroj nemojte upotrebljavati ako je bio izložen vazi ili vlažnom okruženju.
- Stroj nemojte koristiti kao igračku. Povećan oprez, kod djece koje koriste stroj ili djece koja se nalaze u blizini stroja.
- Uz pratnju iskusne i odgovorne osobe, ovaj stroj mogu koristiti djeca od 8 godina starosti kao i osobe sa smanjenim psihičkim, mentalnim osobinama u iskustvu i znanju.
- Djeca se nesmiju igrati sa ovim strojem.
- Radnje održavanja i čišćenja djeca ne smiju održavati bez nadzora.
- Ovaj stroj nemojte koristiti, ako je kabel ili utikač oštećen, ako stroj pravilno ne radi, ako je pao na pod ili upao u vodu. U tom slučaju odnesite stroj u najbliži ovlaštenu bernette stručni servis na provjeru ili popravak.

- Koristite samo od proizvođača preporučeni pribor.
- Ovaj stroj nemojte koristiti ako su blokirani ventilacijski otvori. Držite slobodne sve ventilacijske otvore od prašine ili ostataka tkanine.
- Ne stavljajte predmete u otvore stroja.
- Ne postavljajte predmete na nožni reostat.
- Stroj koristite samo sa istim tipom 4C-316/-326/-345 nožnog reostata.
- Nemojte koristiti stroj tamo gdje se koriste pogonska goriva (sprejevi) ili kisik.
- Umetak za pokrivanje noža- ili iberdeka mora biti postavljeno za vrijeme rada stroja.
- Držite prste dalje od svih pokretnih dijelova stroja. Posebni oprez je potreban u području oko igle, hvataljki i noža.
- Za vrijeme dok šivate nesmijete povlačiti i gurati tkaninu. To može uzrokovati puknuće igle.
- Kod radnji oko područja igle - kao udijevanje igle, izmjena šivaće stopice - morate glavni prekidač postaviti na «0».
- Nemojte koristiti oštećene igle za šivanje.
- Uvijek koristite originalnu bernetteubodnu pločicu. Jedna kriva ubodna pločica može uzrokovati puknuće igle.
- Za isključenje glavni prekidač postavite na «0» i izvucite utikač iz utičnice. Pri tome uvijek povlačite za utikač a ne za kabel.
- Izvucite utikač za napajanje kada uklanjate ili otvarate poklopce, podmazujete stroj ili izvodite druge radove čišćenja i održavanja spomenute u ovim uputama za uporabu.
- Stroj je duplo izoliran (osim USA, Kanade i Japana). Smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi. Pripazite na naputak o održavanju duplo-izoliranih proizvoda.

Važne napomene

Dostupnost priručnika

Kratke upute spadaju u stroj.

- Kratke upute držite blizu stroja kako bi ih mogli brzo dohvatiti.
- Najnovija verzija uputa za rad se može skinuti sa interneta na stranici www.mybernette.com.
- Kada stroj dajete u treće ruke onda uz stroj obavezno predajte i kratke upute za rad.

Predodređena namjena

Vaš bernette stroj je konstruiran i koncipiran samo za privatnu nekomercijalnu uporabu u domaćinstvu. Ona služi za šivanje tkanina i drugih materijala koji su opisani u ovim uputama za rad. Svaka druga namjena vrijedi kao neodređena namjena. BERNINA ne odgovara za posljedice u slučaju jedne neprihvatljive primjene.

Standardna oprema i opseg isporučene opreme

U ovim uputama koristimo slike za primjer. Slike koje prikazuju stroj i pribor nemoraju biti obavezan sadržaj isporuke u kutiji. Promjene u opremi mogu se razlikovati u isporuci kod svake zemlje. Spomenuti ili prikazani pribor koji niste dobili u isporuci sa strojem, možete kupiti kao dodatni pribor kod Vašeg bernette stručnog trgovca. Daljnji pribor možete pronaći na www.mybernette.com.

Iz tehničkih razloga i radi poboljšanja proizvoda, izmjene opreme stroja i opsega isporuke mogu se izvršiti u bilo koje vrijeme i bez prethodne najave.

Održavanje duplo izoliranih proizvoda

Duplo izolirani proizvod je sastavljen sa dvije izolacije umjesto jednog uzemljenja. Uzemljenje u jednom duplo izoliranom proizvodu nije sadržano i ne smije biti postavljeno. Za održavanje jednog duplo izoliranog proizvoda potrebna je posebna pažnja i znanje sistema a može je vršiti samo kvalificirani električar. Za servis se smiju koristiti samo originalni rezervni dijelovi. Duplo izolirani proizvod je označen na slijedeći način: «Duplo izoliran» ili «duplo izoliran».



ovaj simbol može također označavati duplo izolirani proizvod.

Zaštita okoliša

BERNINA International AG osjeća se posvećena zaštiti okoliša. Nastojimo povećati ekološku učinkovitost naših proizvoda kontinuiranim poboljšanjem u smislu dizajna i tehnologije proizvodnje.



Stroj je označen simbolom kante za smeće. To znači da stroj ne treba odlagati zajedno s kućnim otpadom kada više nije potreban. Nepravilnim odlaganjem mogu opasne tvari doći u podzemne vode i ući u naš prehrambeni lanac i time oštetiti naše zdravlje.

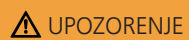
Stroj se mora vratiti besplatno na obližnjem mjestu za prikupljanje elektroničke opreme (EEE) ili na mjestu recikliranja za ponovnu uporabu stroja. Informacije o mjestima prikupljanja dostupne su kod lokalnog vijeća. Kod kupnje novog stroja, trgovac je dužan besplatno uzeti stari stroj i zbrinuti ga ispravno.

Ako stroj sadrži osobne podatke, osobno ste odgovorni ako se kod vraćanja stroja obrišu podaci.

Objašnjenja simbola



Označava visokorizični rizik koji, ako se ne izbjegne, može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili čak smrću.



Označava srednju opasnost koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili ozbiljnim ozljedama.



Označava opasnost niskog rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati manjom ili umjerenom ozljedom.



Ukazuje na opasnost koja može dovesti do oštećenja imovine ako se to ne izbjegne.

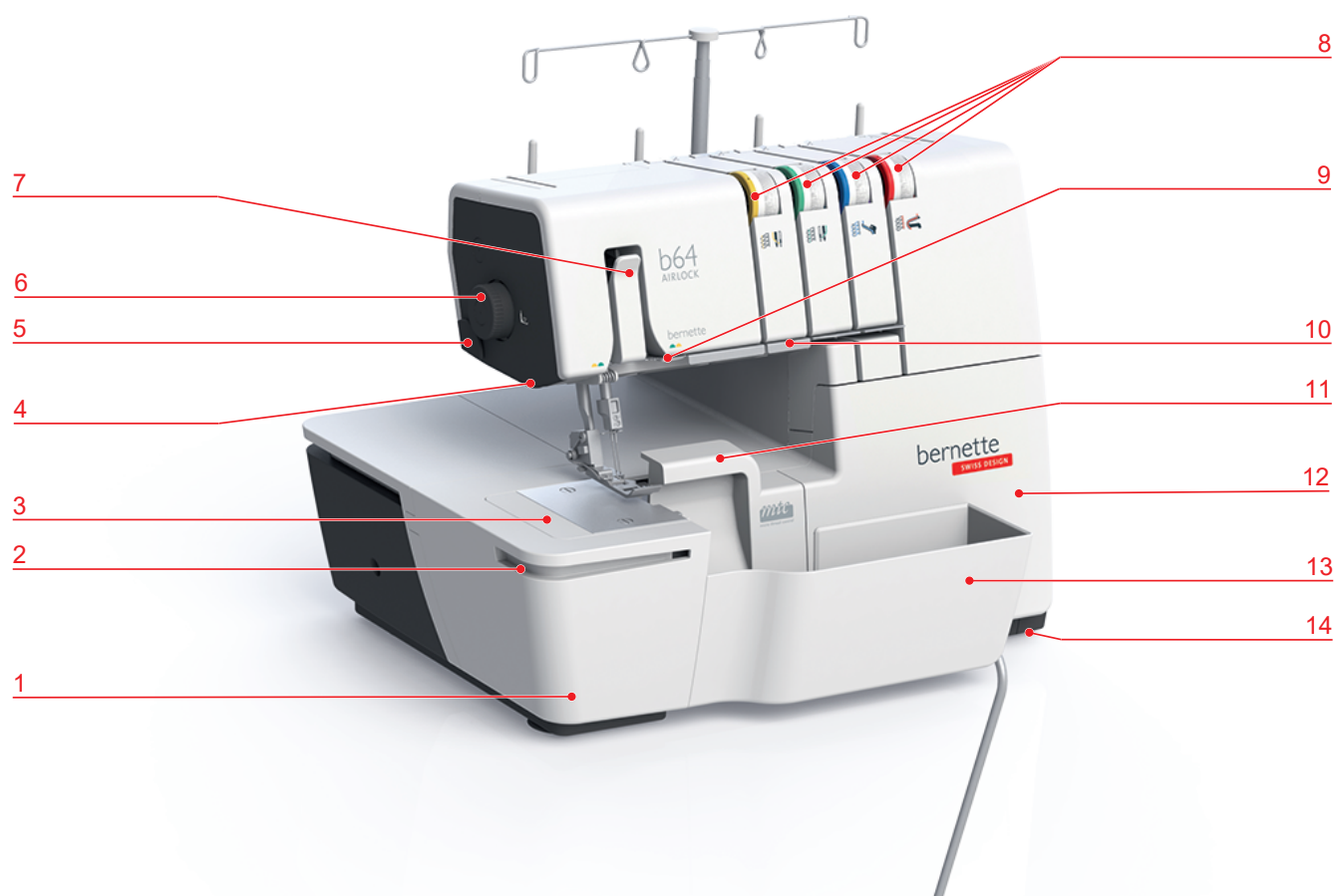


Savjete od BERNINA bernette **stručnim osobama** možete pronaći pored simbola.

2 My bernette endlerica

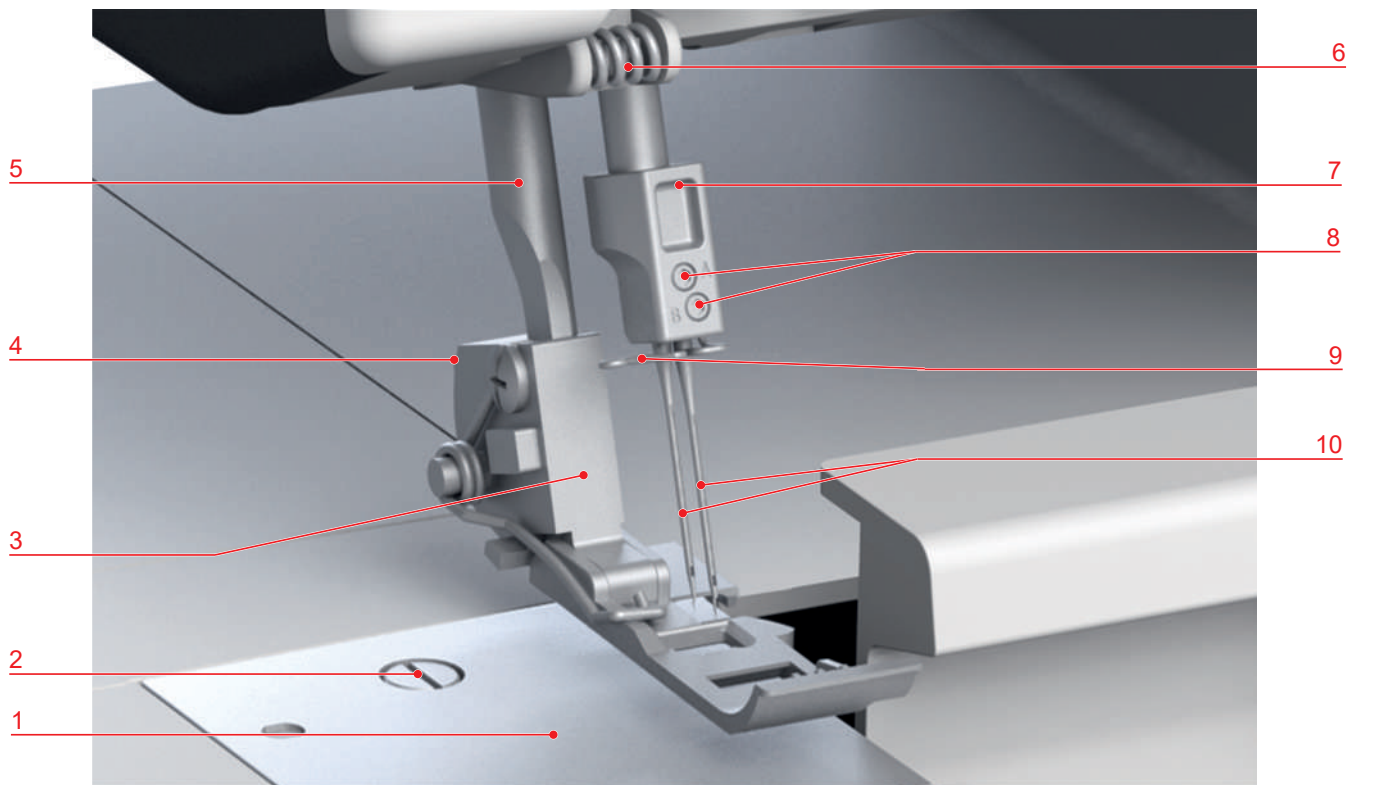
2.1 Pregled stroja

Pregled prednjih dijelova za rukovanje



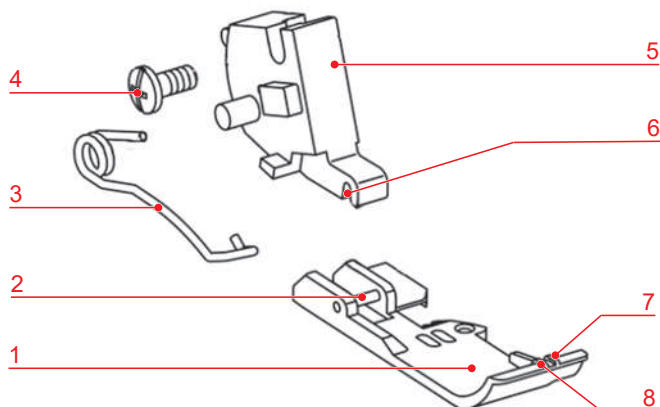
- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------|
| 1 | Pokrivalo slobodnog rukava | 8 | Napetost konaca-podešavanje |
| 2 | Vodilica konca | 9 | Vodilica za preusmjerenje konca |
| 3 | Slobodni rukav | 10 | Vodilica konca |
| 4 | Šivaće svjetlo (LED) | 11 | Pokrivalo noževa |
| 5 | Rezač konca | 12 | Poklopac udijevala |
| 6 | Kotač za regulaciju pritiska na šivaću stopicu | 13 | Košara za otpadnu rezu tkaninu |
| 7 | Pokrivalo davača konaca od igli | 14 | Nogari |

Pregled u području igle



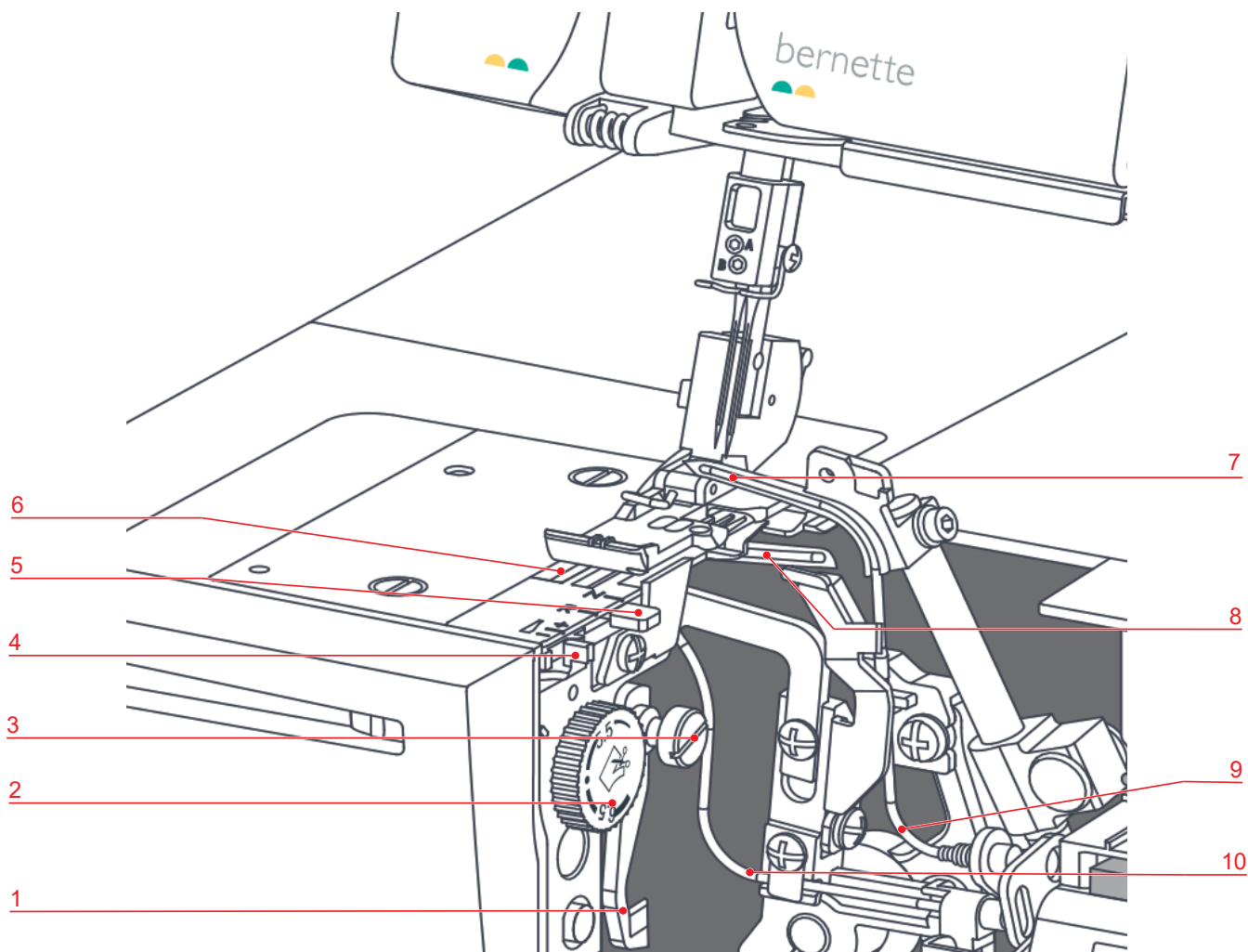
- | | | | |
|---|--|----|-----------------------------------|
| 1 | Ubodna pločica | 6 | Vodilica konca na stalku za konac |
| 2 | Vijak ubodne pločice | 7 | Držać igle |
| 3 | Standardna stopica za endlanje Overlock | 8 | Vijci za pričvršćenje igli |
| 4 | Gumb za otpuštanje šivaće stopice (crveno) | 9 | Vodilica konca na držaču igle |
| 5 | Osovina šivaće stopice | 10 | Igle sistema ELx705 |

Pregled šivaćih stopica



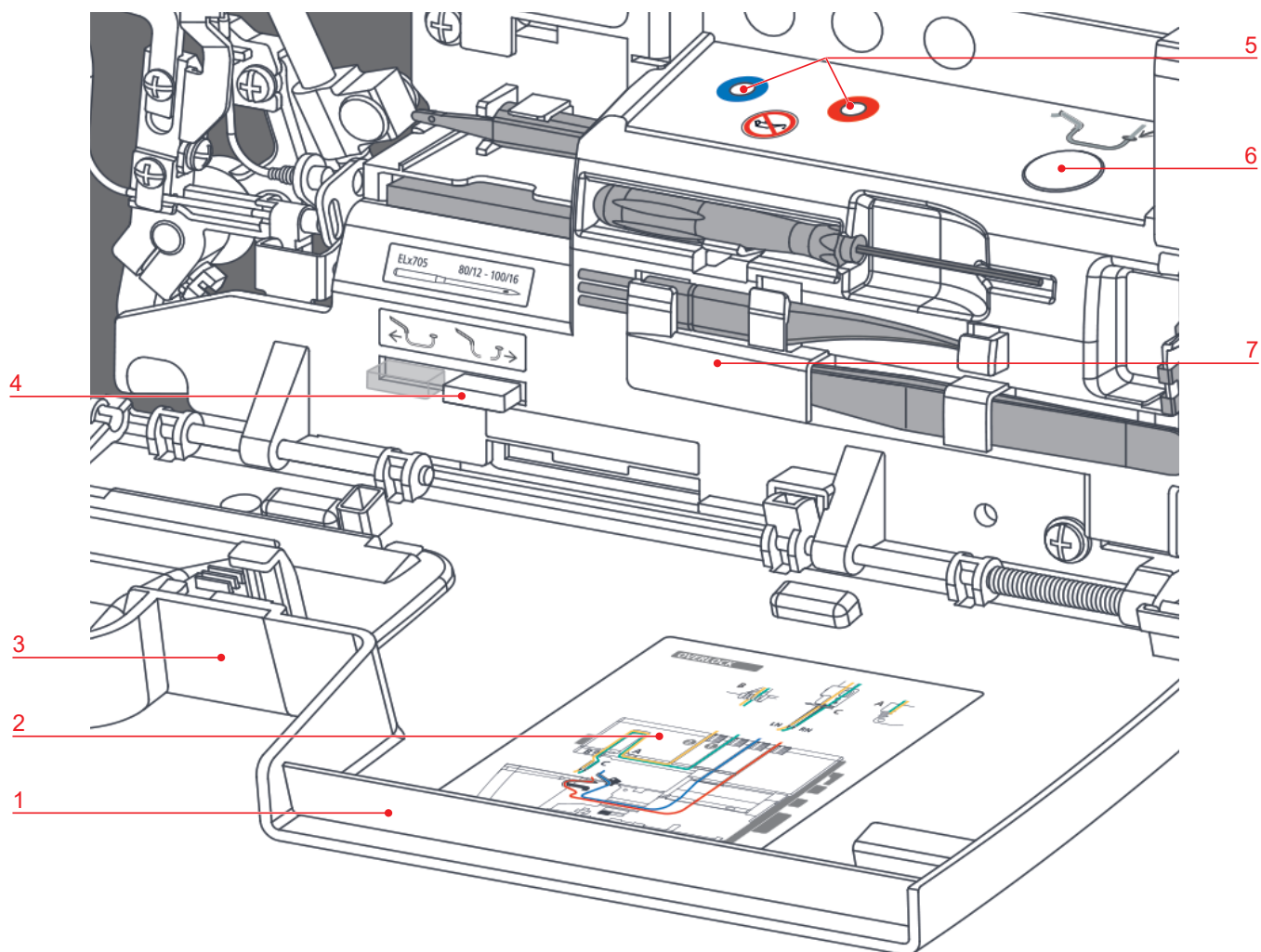
- | | | | |
|---|------------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Šivaća nožica | 5 | Držać šivaće stopice/nožice |
| 2 | Osovina šivaće stopice | 6 | Utor za pričvršćenje |
| 3 | Opruga šivaće stopice | 7 | desna iglena pozicija (RN) |
| 4 | Učvrсни vijak | 8 | lijeva iglena pozicija (LN) |

Pregled u području petljača konaca



- | | | | |
|---|-----------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Nož | 6 | Transporter |
| 2 | Regulator pozicije noževa | 7 | Gornji petljač |
| 3 | Uključenje/isključenje noža | 8 | Donji petljač |
| 4 | mtc-kotač za kontrolu konca | 9 | Zračni kanal-konac gornjeg petljača |
| 5 | Poluga za Rol-porub | 10 | Zračni kanal-konac donjeg petljača |

Pregled područja za udijevanje konaca



- | | | | |
|---|--|---|-------------------------------------|
| 1 | Poklopac udijevala | 5 | Zračne mlaznice za udijevanje konca |
| 2 | Nacrt udijevanja konaca | 6 | Gumb za zračno udijevanje konaca |
| 3 | Pokrivalo noževa | 7 | Pribor u poklopcu udjevala |
| 4 | Zračno udijevanje-spojnicica za uključivanje/isključivanje | | |









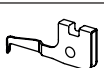




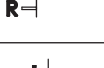
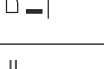


Pregled stroja sa bočne strane



- | | | | |
|---|-------------------------------|----|--|
| 1 | Ručka za nošenje | 8 | Podešavanje diferencijalnog transporta |
| 2 | Vodilica konca na razvlačenje | 9 | Zamašnjak |
| 3 | Osovina stalka za konac | 10 | Ventilacijski otvori |
| 4 | Stalak špule konca | 11 | Nožni reostat-/mrežni kabel-priključak |
| 5 | Jastučić za igle | 12 | Glavni prekidač |
| 6 | Podizač šivaće stopice | 13 | Priključak za koljenar |
| 7 | Podešavanje duljine uboda | | |

Simboli





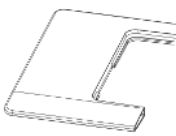

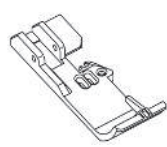

Simboli nam služe kao orijentir, pomoć kod podešavanja i udijevanja stroja.

	LN	lijevi igleni konac
		Staza udijevanja-žuto
	RN	desni igleni konac
		Staza udijevanja-zeleno
	UL	Konac gornjeg petljača
		Staza udijevanja-plavo
	LL	Konac donjeg petljača
		Staza udijevanja-crveno
	ULC	Pokrivalo gornjeg petljača
	CW	Širina boda
	SL	Duljina boda
	DF	Diferencijalni transport
	N/R	Poluga za Rol-porub
	mtc	mtc-kontrola konca
		Pritisak na šivaću stopicu
		Gumb za zračno udijevanje konca
		Zračno udijevanje-spojnica za uključivanje/isključivanje

2.2 Pregled standardnog pribora





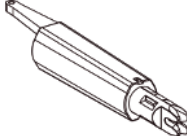
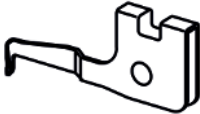
Isporučeni pribor

Daljnji pribor možete pronaći na www.mybernette.com.

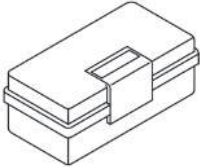


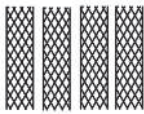





slika	ime	svrha upotrebe
	mrežni utikač i kabela nožnog reostata.	za spajanje stroja u mrežni napon na zidu i nožnog reostata.
	Košara za otpadnu reznu tkaninu	za prihvatanje odrezane tkanine.
	Pokrivalo noževa	za zaštitu prsta i za usmjeravanje odrezane tkanine u posudu za vrijeme dok šivamo.
	Pokrivalo slobodnog rukava	za povećanje šivaće površine.
	produžni stol	za veću šivaću površinu.
	koljenar/slobodno-ručni sistem (FHS)	za podizanje i spužtanje šivaće stopice koljenom.
	Stopica za endlanje	za sve Overlock ubode. za sve općenite šivaće radnje.
	Vodilica konca na razvlačenje	Za ravnomjerno odmotavanje konca.

Pribor se nalazi iza poklopca udjevača

Pribor koji se najčešće koristi kod šivanja, nalazi se iza poklopca udjevača konaca i tako brzo dostupan u svako vrijeme.

Slika	ime	svrha upotrebe
	Komplet rezervnih igli sistema ELx705 CF (3 x br. 80, 2 x br. 90)	Za najčešće korištene endlane namjene, u različitim debljinama.
	odvijač	Za otpuštanje i zatezanje vijaka na držaču igle/škripac.
	Kist	Za čišćenje transportera i područja petljača.
	BERNINA pinceta	Za hvatanje konca na uskim mjestima.
	Alat za udijevanje i postavljanje igle	Za manualno udijevanje, postavljanje i vađenje igle.
	Pokrivalo gornjeg petljača	Za pokrivanje gornjeg petljača konca. Za šivanje 2-končanog endlanog boda i za 3-končani Superstretch ubod.

Kutija za pribor

Slika	ime	svrha upotrebe
	Kutija za pribor	Za skladištenje isporučenog pribora kao i dodatnog pribora.
	Overlocker-ulje	Za uljenje komponenata oko petljača. (vidi stranicu 78)
	Konusni držači (4 x)	Za stabiliziranje konaste špule konca na stalku.
	Mrežica za špulu konca (4 x)	Za konstantno i ravnomjerno odmotavanje končanih špula vrste: Nylon-, Rayon-, svila ili Metallic.
	Disk za odvođenje konca (4 x)	Za ravnomjerno odvođenje konca sa malih končanih špula.
	odvijač	Za otpuštanje i zatezanje vijaka ubodne pločice.
	Nož	Za izmjenu noža.
	Žica za udijevanje	Za manualno udijevanje petljača u zračnim kanalima.
	Vodilica za dekorativni konac	Za šivanje sa dekorativnim koncima za posebno široke i duge ubode, za šavove i rubne završetke.

3 Postavljanje stroja

3.1 Radna površina

Stabilan stol sa sigurnim osloncem je preduvjet za optimalne šivaće rezultate. Ergonomija na šivaćem stolu je važna točka, kako bi štedjeli mišićnu i zglobove na rukama, ramenima i leđima. Preporuka je da uskladite visinu stola sa držanjem tijela. Spriječite jedno dulje držanje u istoj poziciji.

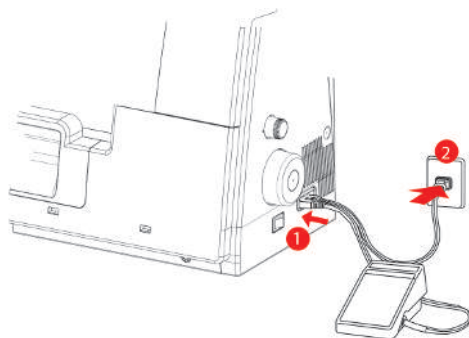
- > Stroj postavite na jedan stabilan stol.
- > Kod duljeg nekorištenja stroja, izvadite stroj iz kutije i postavite na 1 sat u sobnoj temperaturi.

Pravilna pozicija sjedenja

- > Udobno sjednite pred stroj.
- > Ruke za 90° držite savinute preko stola, sa vrhovima prstiju držite prema stroju.
 - Vrhovi prstiju morali bi doticati ubodnu pločicu.

3.2 Priključak i uključivanje

Priključenje stroja i nožnog reostata

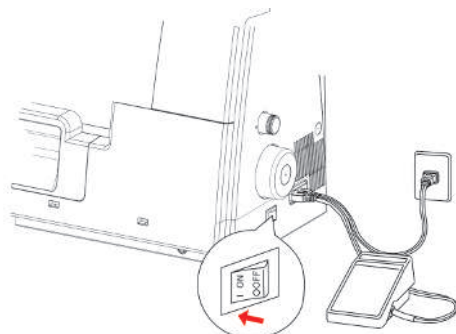


- > Utaknite utikač uređaja (1) kabela za napajanje i nožnog upravljačkog kabela u priključak kabela za napajanje.
- > Utaknite mrežni utikač (2) mrežnog i nožnog upravljačkog kabela u utičnicu.

Primjena naponskog kabela (samo USA/Kanada)

Stroj ima polarizirani utikač (jedan kontakt je širi od drugog). Kako bi smanjili rizik od strujnog udara, možemo utikač samo na jedan način utaknuti u utičnicu. Ako se utikač neda utaknuti u utičnicu, okrenite u drugu stranu utikač. Ako i dalje utikač ne stane u utičnicu, kontaktirajte Vašeg električara. Nikako nemojte mijenjati utikač.

Stroj i šivaće svjetlo uključiti/isključiti



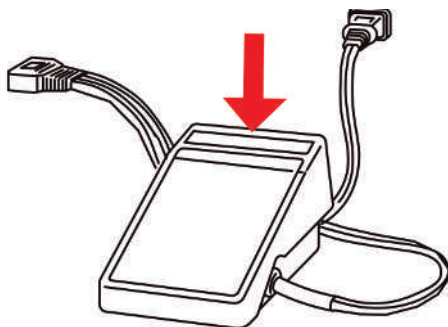
- > Glavni prekidač postavite na «I» .
 - Stroj i šivaće svjetlo se uključuje.
- > Glavni prekidač postavite na «O» .
 - Stroj se isključuje.
 - Šivaće svjetlo se gasi vremenski nešto kasnije od stroja.

3.3 Nožni reostat

Upotreba nožnog reostata.

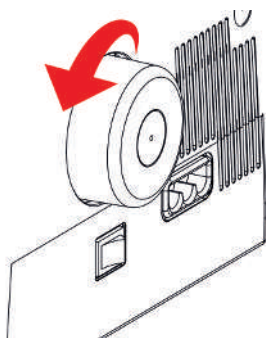
Sa upotrebom nožnog reostata pomiče se igla i nož. Brzina šivanja se može regulirati stupanjski sa manje ili više pritiska na nožni reostat.

- > Započnite sa šivanjem sa većim pritiskom na nožni reostat.
- > Zaustavite se sa šivanjem sa smanjenim pritiskom na nožni reostat.



3.4 Zamašnjak

Okretanjem zamašnjaka u suprotnom smjeru kazaljke na satu, možemo izvršavati više zadataka.



- sporije, precizno ubadanje igle
- pomicanje petljača
- pomicanje noža
- mehaničko spajanje zračnog udjevača konca

3.5 Poklopci stroja

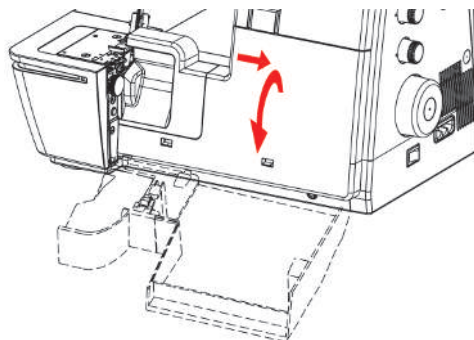
Pokrivači stroja sprečavaju ozljede od pomičnih dijelova ili štite osjetljive elemente od oštećenja. Svi pokrivači moraju biti pričvršćeni ili zatvoreni prije šivanja.

- Poklopac udijevala
- Pokrivalo noževa

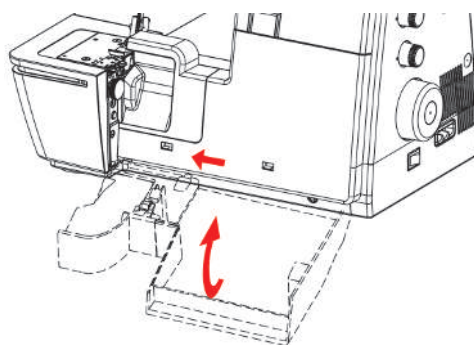
Otvoriti/zatvoriti poklopac udijevala

Poklopac udijevala štiti umetnute konce u petljače za vrijeme dok šivate.

- > Da biste otvorili poklopac udijevala, pomaknite ga udesno i okrenite prema naprijed.



- > Da biste zatvorili poklopac udijevala, zamahnite poklopac udijevala i pustite ga da klikne ulijevo.



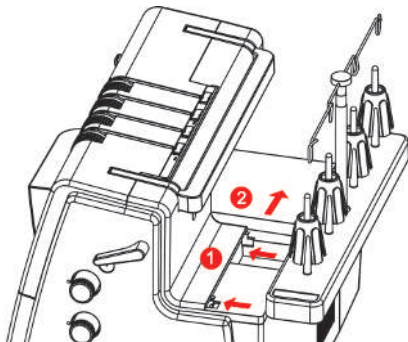
Ako se poklopac udijevala ne može potpuno zatvoriti, onda je priključak zračnog udjevača i dalje je uključen.

3.6 Stalak špule konca

Stalak za konce postavlja se sa stražnje strane stroja. Na stalak možete postaviti razne vrste špula sa koncima i više veličina.

Montaža stalka za konce

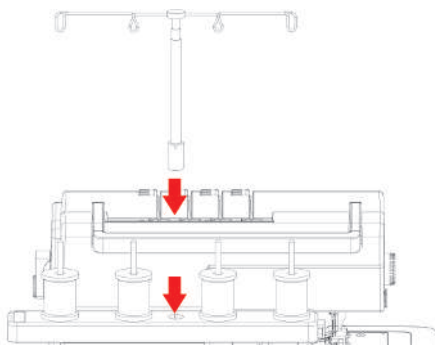
- > Kako bi stalak za konce montirali, postavite ga sa stražnje strane stroja u predviđeni utor i gurnite prema stroju (1) i zatim u desno (2) dok ne sjedne.



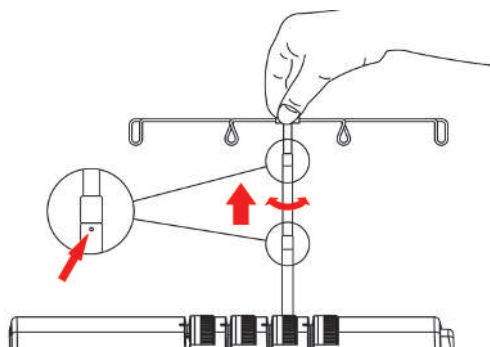
Priprema vodilice za konce

Vodilica za konce brine o boljem odmotavanju konca sa špule. Svaki konac ima zasebno svoju vodilicu.

- > Postavljanje vodilice na teleskop se vrši u predviđeni otvor na stalku za konac, sve dok ne klikne.



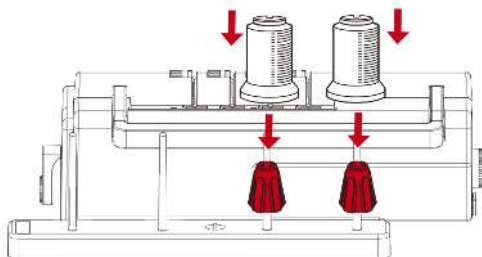
- > Držite rukom za teleskop i povucite prema gore.
- > Okrenite vodilicu konca prema lijevo ili desno, sve dok ne sjedne pozicijski nosiç.
 - Vanjski navoji vodilice stoje paralelno prema stroju.



- > Kad ne koristite stroj onda gurnite teleskopsku vodilicu prema dolje.

Postavljanje držača špule u obliku konusa

Kod velikih špula u obliku konusa služi držač za stabiliziranje špule u obliku konusa.

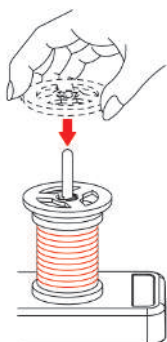


- > Kod jako konusnih špula, postavite držač sa vrhom prema gore na stalak za konac.
- > Kod lagano konusnih špula, postavite držač prema dolje na stalak za konac.

Postavljanje diska za lakše odmotavanje konca

Disk za lakše odmotavanje konca služi za bolju stabilnost konca i ravnomjernije odmatanje konca.

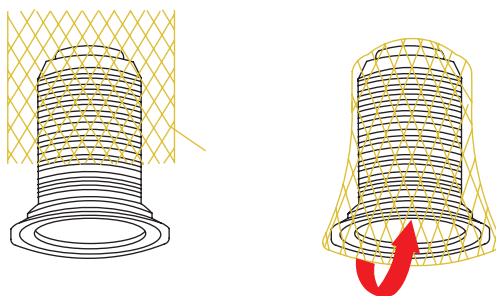
- > Postavite špulu na stalak za konac.
- > Postavite disk za lakše odmotavanje konca sa plosnatom stranom na stalak i gurnite prema koncu.



Mrežicu upotrijebite, kada želite spriječiti zavlčenje ili puknuće konca

Mrežica sprječava proklizavanje konca prema dolje i preporuča se postaviti kod specijalnih vrsta konaca.

- Tanki konci koji lako skliznu sa špule
- Nylon-, Rayon-, svileni konci ili efektni odnosno Metalik konci



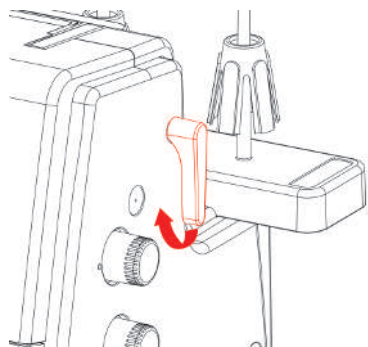
- > Postavite mrežicu sa gornje strane preko špule sa koncem i izvucite završetak konca prema gore.

3.7 Šivaća stopica

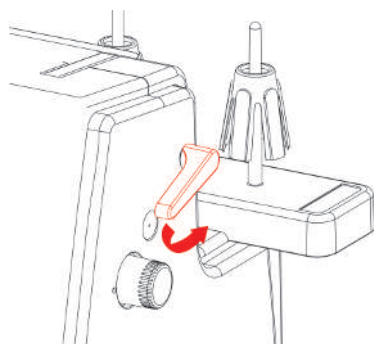
Postavite šivaću stopicu prema gore/dolje

Podignuta šivaća stopica omogućava nam da bolje smjestimo šivaći projekt ispod šivaće stopice. Spuštena šivaća stopica je preduvjet za početak šivanja.

- > Polugu za podizanje stopice podignemo prema gore dok ne stane.
 - Šivaća stopica ostaje gore.
 - Regulatori napetosti su opušteni.

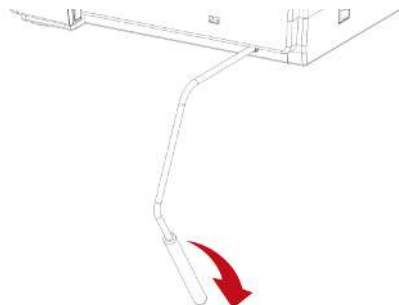


- > Spustimo polugu šivaće stopice.
 - Stroj je spreman za šivanje.
 - Napetost konca je aktivna.



Postavite šivaću stopicu sa koljenarom prema gore/dolje

Privremeno podizanje šivaće stopice pomoću koljenara omogućuje pozicioniranje šivaćeg projekta sa objema rukama.



Preduvjet:

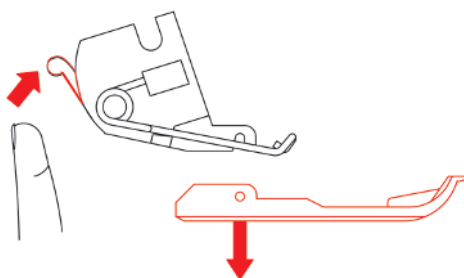
- Koljenar je montiran. Postavljanje i odstranjivanje koljenara. (vidi stranicu 29)
- > Podizanje šivaće stopice se vrši kada koljena uz pomoć koljena pritisnemo u desno i držimo.
- > Spuštanje šivaće stopice se vrši kada polako otpuštamo koljenar.

- > Kako bi spustili zaključanu šivaću stopicu u gornjem položaju, pritisnemo koljenar u desno i lagano spuštamo.

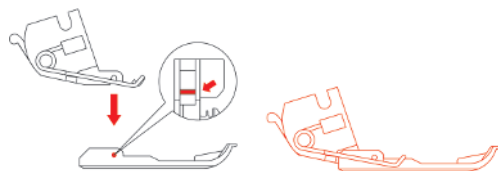
Izmjena šivaćih nožica

Preduvjet:

- Igle su u gornjoj poziciji.
- Šivaća stopica je gore.
- > Pritisnite gumb sa stražnje strane držača šivaće stopice.
 - Šivaća stopica je otpustila.



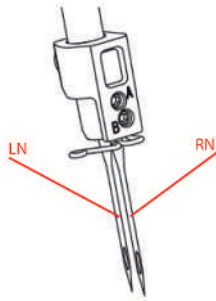
- > Lagano podignite oprugu držača šivaće stopice i odstranite šivaću stopicu.
- > Lagano podignite oprugu držača šivaće stopice i postavite novu šivaću nožicu ispod utora, tako da dio držača za uključivanje stoji točno iznad osovinice od šivaće nožice.
- > Spustite pažljivo polugu šivaće stopice, sve dok ne sjedne šivaća nožica u držač.



- > Podignemo šivaću stopicu.

3.8 Područje igle

Držač igle



Igla za endlericu sa Overlock ubodima



«LN» lijeva Overlock-igla za Overlock ubode.



«RN» desna Overlock-igla za Overlock ubode.

Izmjena igle

Preporuča se upotreba alata za udijevanje igle koji sprječava pad igle u područje transportera/zubaca. Pribor iza poklopca za udijevanje (vidi stranicu 17)

Igljeni vijci moraju biti uvijek zategnuti, također i kad nisu igle umetnute, na taj način možemo spriječiti ispadanje vijaka kod vibracija u radu. Ispravno umetnute šivaće igle nisu postavljene u istoj visini.

POZOR

Oštećenja kod prejako zategnutih vijaka

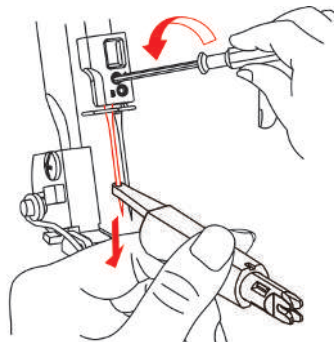
Navoji držača igle/škripca se mogu oštetiti. Potreban je popravak kod stručnog bernetteservisera.

> Izbjegavajte prekomjerno zatezanje vijaka na držaču igle/škripcu.

Držač igle može primiti dvije igle. Stroj je spreman primiti igle sistema ELx705 . Možemo koristiti igle debljine između 80 – 100 . Izbor igle (vidi stranicu 34)

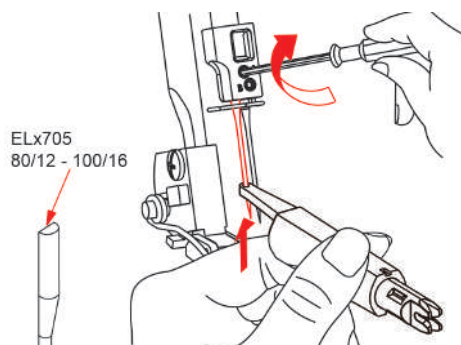
Preduvjet:

- Igle su u gornjoj poziciji.
- > Uvođač igle sa donje strane vodimo preko igle, zatim na držaču igle/škripac otpustimo vijak uz pomoću odvijača kojeg smo dobili u priboru.



> Izvucite iglu prema dolje.

- > Umetnite novu iglu sa plosnom stranom batića prema nazad u držač igle/škripac.



- > Igle dovodite do kraja u odgovarajući utor u držaču igle/škripac.
- > Zategnimo učvrсни vijak od igle.

Jastučić za igle

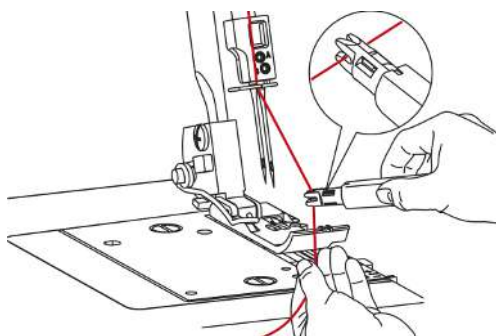
Jastučić za igle služi za spremanje igli koje ne koristimo.



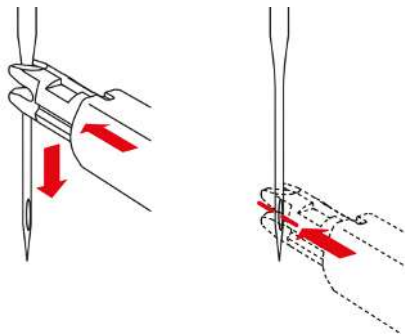
Manualno udijevanje igle

Pomoću alata za manualno udijevanje igle možemo vrlo lako udijenuti konac u ušicu igle.

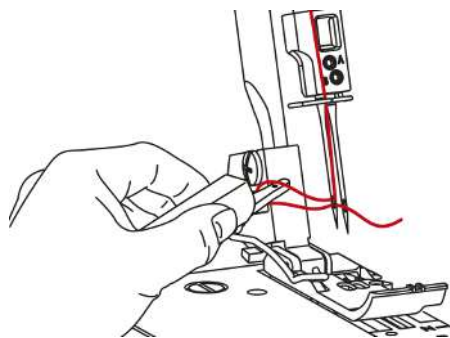
- > Alat za udijevanje držimo sa plosnom stranom za držanje prema gore.
- > Konac vodoravno provlačimo kroz otvor i držimo za končani kraj.



- > Alat za udijevanje pomoću V-vodilice postavljamo sa gornje strane igle i uz mali pritisak vodimo uzduž igle do ušice igle.



- Metalni štift dolazi do ušice igle i prolazi kroz igleni otvor.
- > Smanjimo pritisak na alat za udijevanje, zatim odstranimo alat.
 - Stvara se končana petlja.
- > Sa stražnje strane alata za udijevanje primimo za končanu petlju i povučemo unazad konac.



- > Konac polegnemo ispod šivaće stopice u lijevo prema nazad.

Igle postavimo prema gore/dolje

Iglena pozicija gore/dolje se preporuča kod raznih radnji.

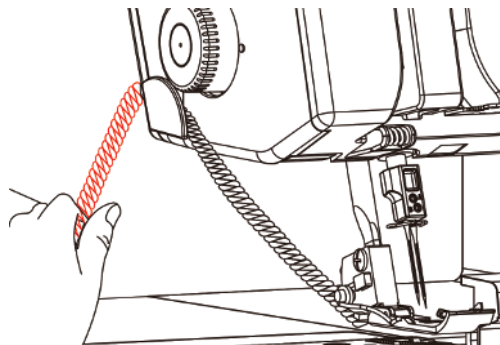
- Izmjena igle
 - Udijevanje igle
 - Aktivacija kanala zračnog udijevanja
 - Izmjena šivaće stopice
- > Kako bi igleni pokret manualno izveli, okrenemo zamašnjak u suprotnom smjeru kazaljke na satu, sve dok ne postignemo željenu iglenu poziciju.

3.9 Pomoć kod šivanja

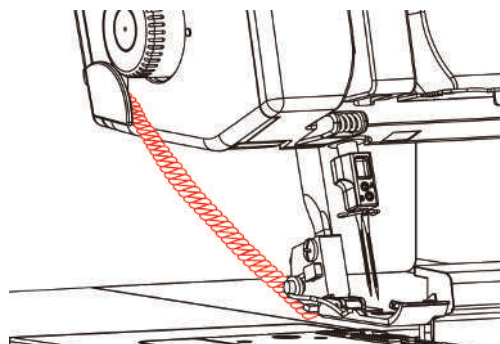
Koristimo rezač konca

Rezač konca služi za rezanje konca/končanog lančića.

- > Povucite konac/končani lančić od naprijed preko rezača konca na dolje.



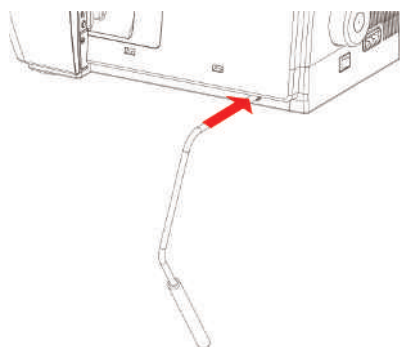
- Konac/končani lančić će se zadržati nakon rezanja na rezaču sve dok ne započnete sa šivanjem.



Postavite/odstranite koljenar

Privremeno podizanje šivaće stopice pomoću koljenara omogućuje pozicioniranje šivaćeg projekta sa objema rukama.

- > Koljenar montiramo u predviđeni utor u vodoravnoj poziciji.

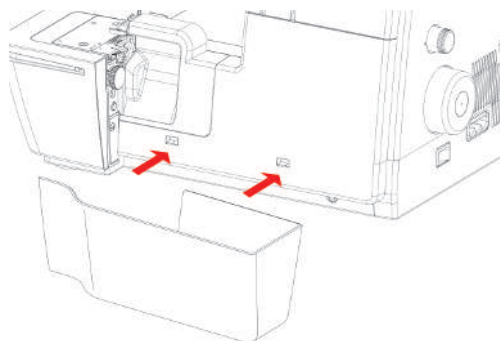


- > Koljenar skidamo na način da ga povučemo prema sebi bez da ga bočno pomićemo.

Košara za otpadni materijal-montiranje/demontiranje

Košara za otpadni materijal skuplja za vrijeme šivanja svu odrezanu tkaninu.

- > Košaru montiramo u predviđeni utor na poklopcu petljača.



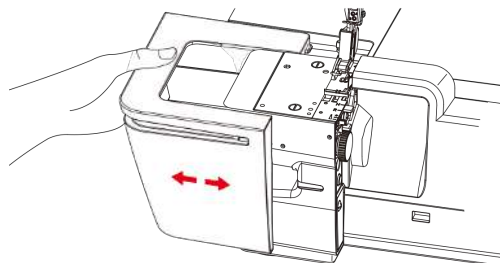
- > Košaru demontiramo na način da je podignemo sa poklopca petljača.

Slobodno-rukavno pokrivalo-montiranje/demontiranje

Slobodni rukav pogodan je za obradu rukavnih ili cilindričnih odjevnih predmeta, rad sa zatvorenim projektima kao npr. rukavi, hlače. Poklopac slobodnog rukava zatvara otvor između ubodne pločice i šivaće površine.

Preduvjet:

- Produžni stol je odstranjen.
- > Za montažu poklopca slobodnog rukava, postavimo poklopac sa lijeve strane u vodilice sve dok ne sjedne.
- > Poklopac slobodnog rukava možemo odstraniti na način da ga pomaknemo u lijevo.

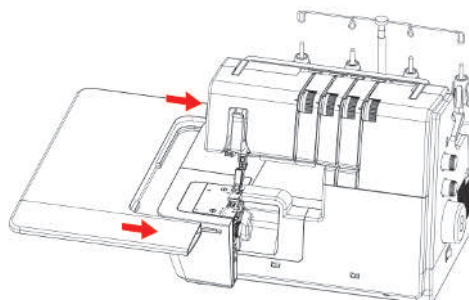


Produžni stol-montaža/demontaža

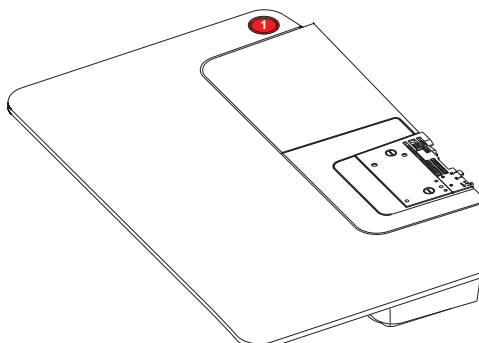
Kod većih šivaćih projekata nam služi produžni stol za proširenje šivaće površine.

Preduvjet:

- Montiramo poklopac slobodnog rukava.
- > Za montažu produžnog stola, postavimo produžni stol sa lijeve strane u vodilice sve dok ne sjedne.

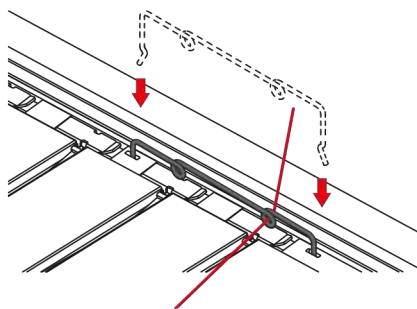


- > Za demontažu produžnog stola, pritisnemo na mjesto za otključavanje (1) i pomaknemo stol u lijevo.



Montiranje dekorativne vodilice

- > Lagano zategnite dekorativnu vodilicu i umetnite je u lijevu i desnu udubinu na poklopcu stroja.
- > Konac uvedite preko vodilice, zatim uzduž končanog puta i polegnemo između pločica regulatora napetosti konca.



Montaža već postavljenog konca

- > Uzmite konac iz prednapinjača.
- > Postavimo jedan kraj dekorativne vodilice.
- > Udijenemo konac u dekorativnu vodilicu.
- > Drugi kraj dekorativne vodilice objesimo.

4 Početak šivanja

4.1 Prije nego započnemo sa šivanjem provjerite

Kako bi projekat uspješno pokrenuli, moramo izvršiti slijedeće radnje.

- Stroj je uključen podignuta je šivaća stopica.
 - Odredili ste tkaninu i namjenu. Izbor tkanine (vidi stranicu 32)
 - Konac ste izabrali. Izbor konaca (vidi stranicu 32)
 - Iгла je usklađena prema koncima i šivaćem projektu. Izbor igle (vidi stranicu 34)
 - Odredili ste vrstu uboda. Tabela sa ubodima (vidi stranicu 40)
 - Izvršili ste sva podešavanja stroja na prema izboru uboda. Tabela sa ubodima (vidi stranicu 40)/ podešavanje stroja (vidi stranicu 42)
 - Slijedili ste točno udijevanje prema tabeli sa ubodima. Priprema za udijevanje
 - Svi igleni konci, kao i konci petljača leže sa lijeve strane ispod šivaće stopice prema nazad.
 - Zatvorili ste poklopac udijevanja.
- > Spustite polugu šivaće stopice.
- > Pritisnite lagano na nožni reostat, kako bi započeli sa šivanjem.
- Ispod šivaće stopice počinje se stvarati končani lančić.
 - Ako se ne stvara končani lančić onda morate provjeriti podešavanja na stroju za odabrani ubod.

4.2 Izbor tkanine

Izbor tkanine, u kombinaciji sa iglom, koncima i vrstom uboda, igra veliku ulogu za postizanje perfektnih rezultata u šivanju. Preporuča se uvijek šivati jednu probu sa izabranom tkaninom. Šivaća proba (vidi stranicu 61)

4.3 Izbor konaca

Šivaći i specijalni konci za endlanje se proizvode mnogobrojno, sa različitom težinom i različitim kombinacijama vlakana.

- Za dobre rezultate preporučuje se kupnja kvalitetnog konca za endlericu/overlock.
- Koristite konce koji su pogodni za šivanje sa endlericama/Overlock.

POZOR

Pucanje konca zbog krivog odnosa igle/konca ili konca/petljača

Konac mora kliziti bez zapreke kroz vodilice konca.

Konac mora kliziti bez zapreke kod udijevanja u petljač ili ušicu igle.

Kod debelih igli ili konaca za gornji i donji petljač, povećajte duljinu boda i otpustite regulatore napetosti konca.

Igljeni konci




Igla i konac moraju se pažljivo uskladiti. Pravilna debljina igle ovisi o izabranom koncu, kao i od tkanine koju mislimo šivati.

- Vrsta tkanine određuje tip konca i igleni vrh.
- Vrsta konca određuje debljinu igle.

Kod ovog stroja možemo koristiti igle debljine 80/12 – 100/16 .

Vrsta konca	Debljina igle
Polyester-Overlock konac br. 120	80 – 100
Polyester Multifilament < br. 120	80 – 90
Rasuta pređa	80 – 100
Dekoratívni konac/-pređa	80 – 100
Metalik-konac	80 – 100

Provjera odnosa igle-konac

	Odnos igle i konca je pravilan, kada se konac kod šivanja pravilno ulegne u otvor po duljini tijela igle i prođe nesmetano kroz ušicu igle.
	Konac može pucati i može doći do ispuštanja uboda, ako konac ima previše prostora u dugačkom utoru igle i ušice.
	Konac može pucati i zapeti, ako nedovoljno uđe u dugački utor na igli i optimalno izlazi iz ušice igle.

Konac petljača

Kao konce petljača možemo koristiti mnogobrojne vrste konaca i uz pomoć zračnog udijevača udijevati.

POZOR

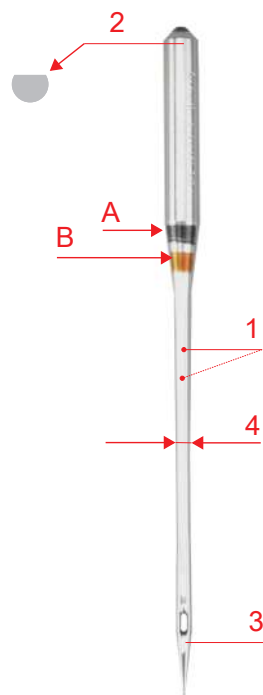
Oštećenja kod premazanih ili voštanih konaca

Premazani ili voštani konci mogu oštetiti kanale za zračno udijevanje i dovesti do trajnog začepljenja zračnih kanala za udijevanje petljača. Potreban je popravak kod stručnog bernetteservisera.

Nikad ne koristite premazane ili voštane konce.

4.4 Izbor igle

Preporuča se koristiti tip igle sistema ELx705 CF (Chrome Finish) jer je takva igla dugotrajno premazana Kromom. Stroj će raditi najpouzdanije zbog drugog končanog utora.



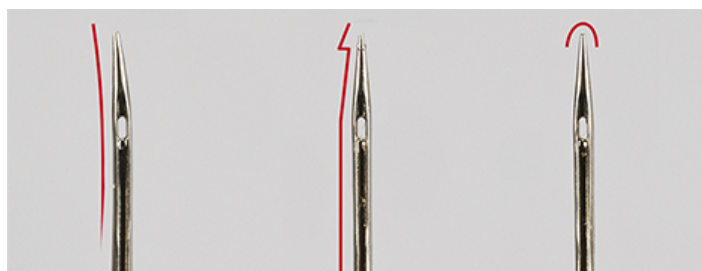
A	Coverstich-iberdek igla ELx705 CF/80
1	drugi končani utor
2	705 = plosnati batić igle
3	CF = ChromFinish
4 / B	80 = debljina igle

Igle se moraju redovito mijenjati. Samo jedna bespriječna igla može voditi do čistog uboda.

- Igla debljine 80: za sve uobičajene primjene. Srednje do teške tkanine.
- Igla debljine 90: za teške tkanine.
- Igla debljine veće od >90 : u iznimnim slučajevima, samo za jako debele tkanine.

Prepoznavanje defektne igle

Iglu provjerite prije svakog početka šivanja i ako je potrebno zamijenite je.



- 1 Savinuta igla
2 Oštećena igla

3 Tupa igla

Pregled igli

slika	oznaka	*debljina	karakteristika	materijal/primjena
	Coverstich-iberdek igla ELx705 CF/80 ELx705 CF	80/12 90/14 100/16	S blago zaobljenim vrhom, drugim končanim utorom i kromiranim premazom.	Za Overlock- i CoveLock/iberdek primjene.
	Jersey-/Coverstich-igla ELx705 SUK CF	80/12 90/14 100/16	Sa srednjim kuglastim vrhom, drugim končanim utorom i kromiranim premazom	Za Overlock- i CoverLock primjene u višeslojnim elastičnim tkaninama.

*Nisu dostupne BERNINA igle u svim debljinama.

4.5 Fiksiranje višeslojne tkanine

Kada šivamo višeslojne tkanine, onda se one mogu pomoću uboda za heftanje na klasičnom šivaćem stroju prethodno sašiti ili učvrstiti pomoću igle pribadače.

POZOR

Oštećenja kod noža

Preblizu ruba tkanine postavljena igla pribadača može biti zahvaćena od noža. Vrhovi igle mogu se odsjeci ili oštrica noža može biti oštećena.

Postavite igle pribadače uvijek sa dovoljno razmaka od ruba tkanine.

- > Igle pribadače ubodite ca. 2 cm od ruba tkanine ili ih postepeno odstranjivajte dok šivate.

5 Ubod

5.1 Vrsta uboda

Sa obim strojem možemo podešavati razne ubodne formacije. Takvi ubodi se postižu kroz različite konfiguracije igle i mehaničkih podešavanja.

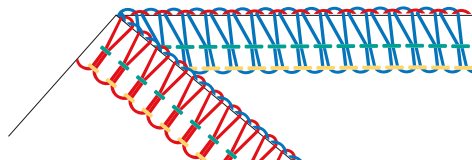
Overlock ubod

Overlock ubodi sa 3 i 4 konca spadaju u standardne šavove za šivanje dva sloja tkanine i za prekrivanje izrezanih rubova, npr. s ukrasima, porubnim rubovima i dodacima za šavove, koji se razdvojeno glačaju.

Overlock ubod sa 2-konca je idealan za obradu jednostrukog ruba tkanine.

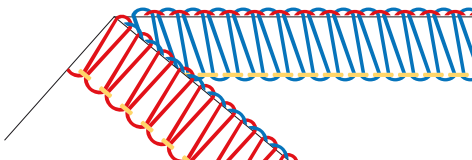
4-končani Overlock

4-končani Overlock je najtrajniji šav zahvaljujući sigurnosnom šavu. Pri tome se koriste lijevi i desni igleni konac, kao i konci od gornjeg i donjeg petljača. Overlock-igleni konci stvaraju dvije paralelne ubodne linije, koji sa prednje strane izgledaju kao štep ubodi jedne klasične šivaće mašine. Na stražnjoj strani, stvaraju se igleni ubodi za overlock tvore točke kada se tkanina probuši kako bi uhvatila konac donjeg petljača, pri tome desni igleni konac dodatno služi kao sigurnosni šav.



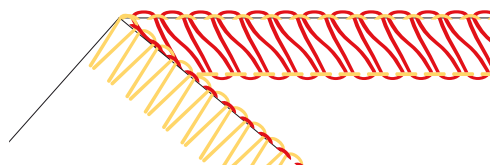
3-končani Overlock

3-končani Overlock je rastezljiviji nego 4-končani Overlock i zato je idealan za šavove u štrikanim tkaninama (LN široko) ili finim tkaninama (RN usko).



2-končani Overlock

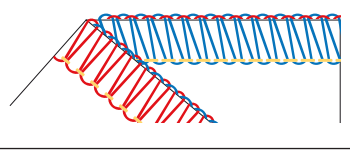
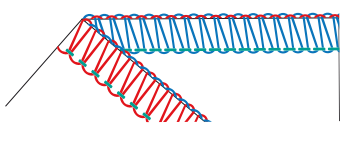
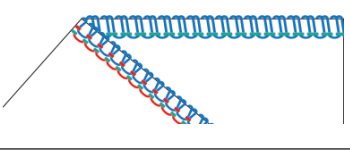
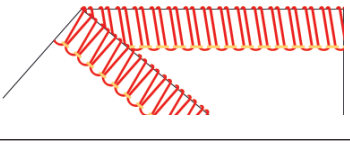
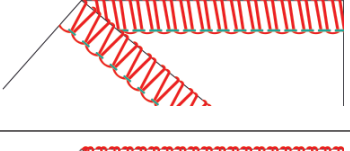
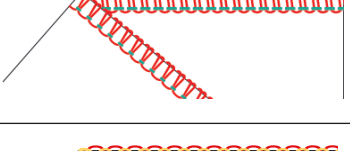
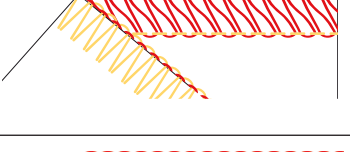
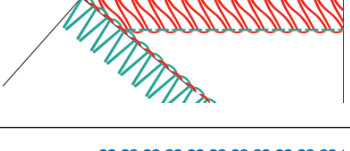
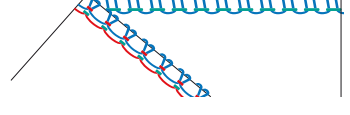
2-končani Overlock ubod se stvara sa jednim iglenim koncem (LN široko ili RN usko) i jednim koncem donjeg petljača. Konac donjeg petljača se dovodi prema površini tkanine uz pomoć postavljenog konvertera na gornjem petljaču. Ovaj Overlock ubod je pogodan za obrađivanje rubova tkanine.



Odabeite ubod prema primjeni

Obrada ruba

Obrada ruba jednog ruba tkanine uglavnom se koristi kao priprema za otvorene šavove ili kao ukrasni završetak ruba.

Vrsta uboda	Ime uboda	Izgled uboda
br. 3	3-končani endlani-široki (LN)	
br. 4	3-končani endlani-uski (RN)	
br. 8	3-končani rol porub	
br. 9	2-končano rubno obamitanje-široko (LN)	
br. 10	2-končano rubno obamitanje-usko (RN)	
br. 13	2-končani rol porub	
br. 14	2-končani endlani-široki (LN)	
br. 15	2-končani endlani-uski (RN)	
br. 30	3-končani Pikot ubod	

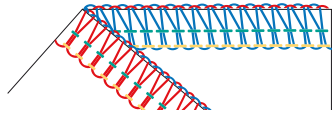
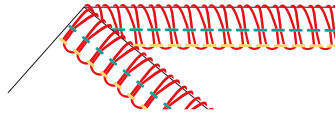
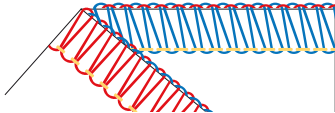
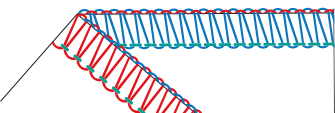
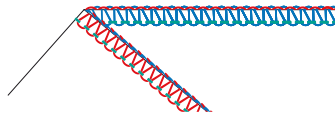
Šav

Šavovi su najmanje dva sloja tkanine, koji se obično postavljaju s desna na desnu stranu i šivaju zajedno. Pri tome postoje dvije različite vrste šavova.

- Zatvoreni šavovi
- Ravni šavovi

Zatvoreni šavovi

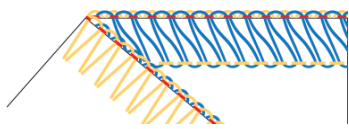
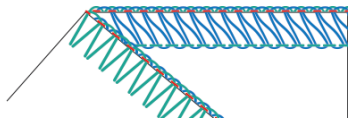
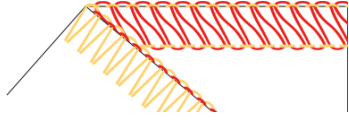
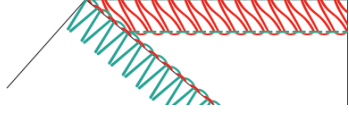
3- ili 4-končani Overlock ubod je namjenjen za zatvorene šavove, koji se petljaju oko oba ruba tkanine i šivaju ih zajedno. Ovi Overlock ubodi se uglavnom biraju za odjeću od pletenih tkanina i za odjeću širokog kroja od tkanina.

Vrsta uboda	Ime uboda	Izgled uboda
br. 1	4-končani endlani sa integriranim sigurnosnim šavom	
br. 2	3-končani Super Stretch	
br. 3	3-končani endlani-široki (LN)	
br. 4	3-končani endlani-uski (RN)	
br. 7	3-končani rol šav	

Ravni šav

Ravni šav stvara sa gornje strane šava petlje a ubode sa donje strane tkanine.









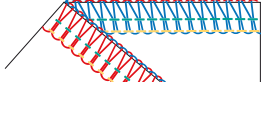
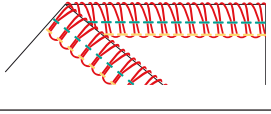

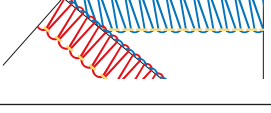
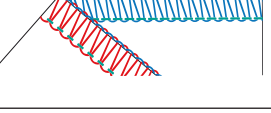
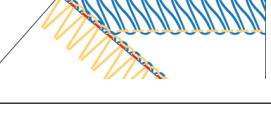
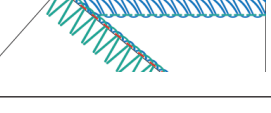
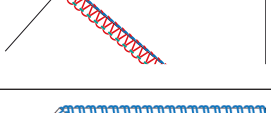
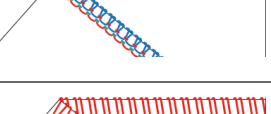
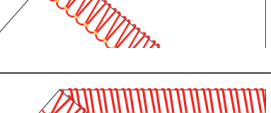

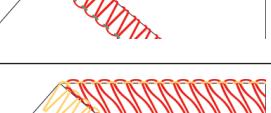

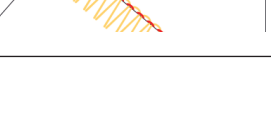

- > Stroj udijenite koncima i podesite za 2- ili 3-končani ravni šav.
- > Sašijte dva sloja tkanine (lijevo na lijevo).
- > Razdvojite pažljivo slojeve tkanina.
 - Obje tkanine leže ravno u širini uboda ravnog šava jedna preko drugoga.









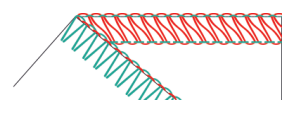

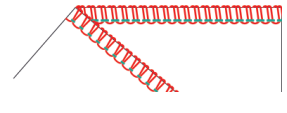

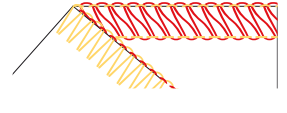

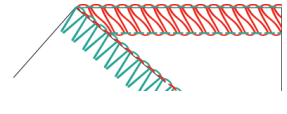

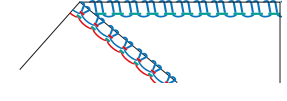
Vrsta uboda	Ime uboda	Izgled uboda
br. 5	3-končani plosnati šav-široki (LN)	
br. 6	3-končani endlani-uski (RN)	
br. 11	2-končani plosnati šav-široko (LN)	
br. 12	2-končani plosnati šav-uski (RN)	

5.2 Tabeli sa ubodima

Uz ove upute za uporabu priložen je pregled bodova sa svim potrebnim osnovnim postavkama za svaki bod. Te osnovne vrijednosti mogu se razlikovati ovisno o korištenom materijalu.

- > Odstranite sve igle koje ne koristite.
- > mtc-kontrolu konca postavite na «-» .

br.	Ime uboda	Izgled uboda								
br. 1	4-končani endlani sa integriranim sigurnosnim šavom		4	4	4	4	6	N	2,5	1
br. 2	3-končani Super Stretch		5	4		4	6	N	2,5	1
br. 3	3-končani endlani-široki (LN)		4	–	4	4	6	N	2,5	1
br. 4	3-končani endlani-uski (RN)		–	4,5	4	4	6	N	2,5	1
br. 5	3-končani plosnati šav-široki (LN)		0	–	5	8	5,5	N	2,5	1
br. 6	3-končani endlani-uski (RN)		–	0	6,5	8	6	N	2,5	1
br. 7	3-končani rol šav		–	4,5	5	4	6	R	1,5	1
br. 8	3-končani rol porub		–	4,5	5	7	5	R	1,5	1
br. 9	2-končano rubno obamitanje-široko (LN)		3	–		3,5	6	N	2,5	1
br. 10	2-končano rubno obamitanje-usko (RN)		–	5		4	6	N	2,5	1
br. 11	2-končani plosnati šav-široko (LN)		0,5	–		7	5,5	N	2,5	1

br.	Ime uboda	Izgled uboda								
br. 12	2-končani plosnati šav-uski (RN)		–	3		7,5	6	N	2,5	1
br. 13	2-končani rol porub		–	5		4,5	5,5	R	1,5	1
br. 14	2-končani endlani-široki (LN)		0,5	–		7	5,5	N	2,5	1
br. 15	2-končani endlani-uski (RN)		–	3		7,5	6	N	2,5	1
br. 30	3-končani Pikot ubod		–	4,5	4	5,5	5,5	R	3	1

6 Podešavanja stroja

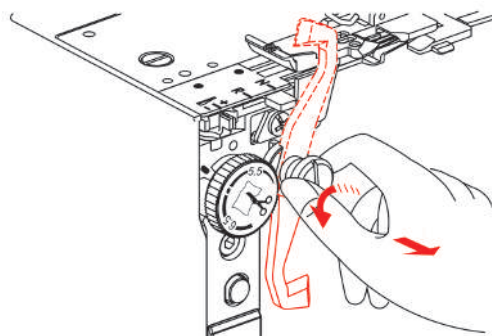
6.1 Podešavanje noža

Nož uključiti/isključiti

Za bolji pregled i bolji pristup u području šivanja, npr. kod udijevanja, nož se može spustiti (isključeno), a zatim ponovno podići (uključeno). Nož se također spušta ako projekt šivanja već ima čisti rezni rub, a rub treba samo očistiti. Međutim, najbolji rezultati u šivanju se postižu sa rezanjem i porubom u jednom postupku.

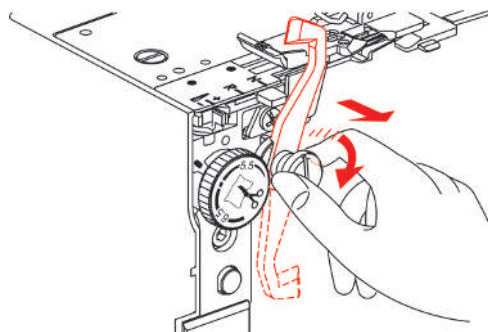
Nož isključen (spušten)

- > Otvorite poklopac udijevala.
- > Povucite nož od ubodne pločice do kraja koliko možete, a zatim ga spustite prema naprijed dok se ne zakači.
- Nož je spušten.



Nož uključen (podignuti)

- > Otvorite poklopac udijevala.
- > Povucite nož od ubodne pločice do kraja koliko možete, a zatim ga spustite prema iza dok se ne podigne.
- Nož je podignut.



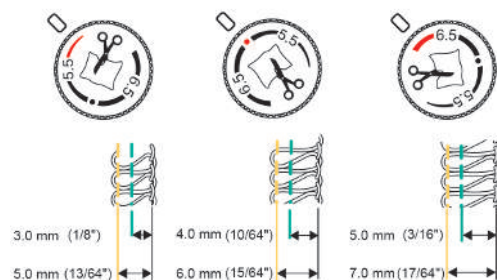
- > Zatvorite poklopac udijevala.

POZOR**Ozljeda prstiju**

Prije svakog početka šivanja budite sigurni da je montiran poklopac noževa.

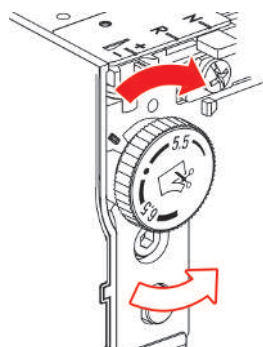
Podešavanje širine boda

Preko pozicije noževa možete podesiti reznu širinu šava između 3 – 7 mm.



Brojevi na skali odgovaraju efektivnoj reznoj širini u mm od lijeve Overlock-igle «LN» do reznog ruba tkanine. Rezna širina se koristi, kako bi se odredila rezna širina. Podešavanje rezne širine (vidi stranicu 46)

Ako se rezna širina promjeni, pomiče se nož, ubodni nosić i poklopac udjevala u odgovarajućem smjeru.



- > Kako bi reznu širinu povećali, kotač za pozicioniranje noža okrenemo u desno na jednu veću vrijednost.
- > Kako bi reznu širinu smanjili, kotač za pozicioniranje noža okrenemo u lijevo na jednu manju vrijednost.

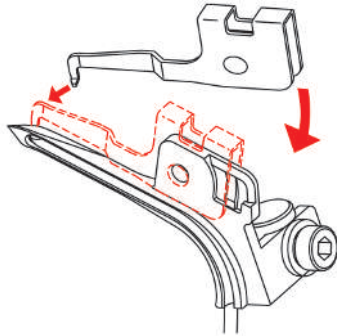
6.2 Pokrivalo gornjeg petljača montaža/demontaža

Sa postavljanjem pokrivala gornjeg petljača, gornji petljač uzima konac donjeg petljača, tako da pokriva čitav rub tkanine.

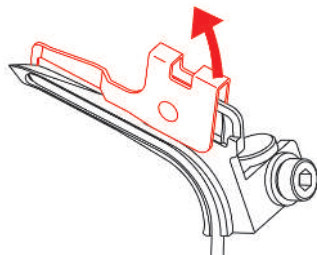
Preduvjet:

- Igle su u gornjoj poziciji.
- Konac gornjeg petljača je odstranjen.
- Konac donjeg petljača leži ispod gornjeg petljača.

- > Kako bi pokrivalo gornjeg petljača montirali, postavljamo završetak pokrivala gornjeg petljača preko uzdignuća gornjeg petljača i špicu pokrivala objesimo u ušicu petljača.



- > Kako bi pokrivalo gornjeg petljača demontirali, primimo za završetak pokrivala gornjeg petljača i podignemo ga prema gore, zatim izvlačimo špicu pokrivala iz ušice petljača.



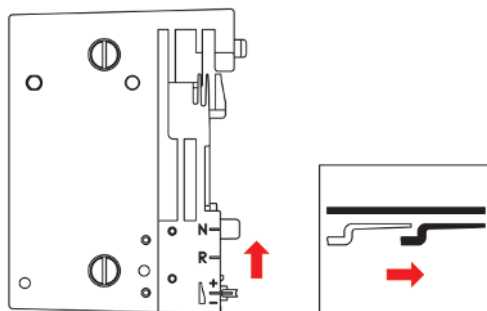
6.3 Rol porub-poluga za izbor «N/R»

Ovisno o primjeni, poluga za Rol-porub mora biti postavljena u odgovarajući položaj. Pozicija poluge za endlanje/Overlock «N» i za Rol-porub «R», su ugravirani u ubodnu pločicu i mogu se tamo postaviti za željenu primjenu.

Endlanje/Overlock «N»

Za vrijeme endlanja/Overlock se gornji i donji konac petljača formiraju oko ubodnog nosića i tako stvaraju konstantni lančić oko ruba tkanine. Ako se količina konca na rubu tkanine previše stvara, može se ta količina konca uz pomoć mtc-kontrole konca korigirati. Podešavanje mtc-kontrole konca (vidi stranicu 45)

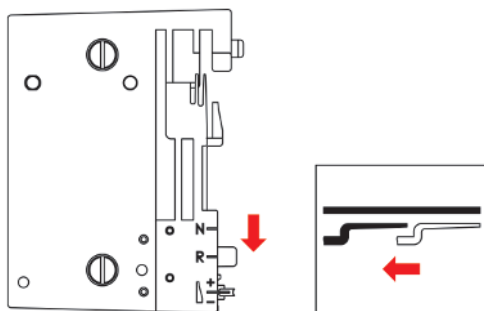
- > Polugu za Rol-porub gurnite u poziciju «N» .
 - Endlanje/Overlock je aktivirano.



Rol-porub «R»

Sa povlačenjem ubodnog nosića unazad, smanjujemo lančić gornjeg i donjeg konca petljača i time se rub tkanine skuplja. Rol porubi su idealni rubni završeci kod svih tkanina. Oni su pogodni kod ukrasnih završetaka kao kod šala, večernjih haljina, Lingerie, kućnog tekstila kao i kod obloženih šavova.

> Polugu za Rol-porub gurnite u poziciju «R» .



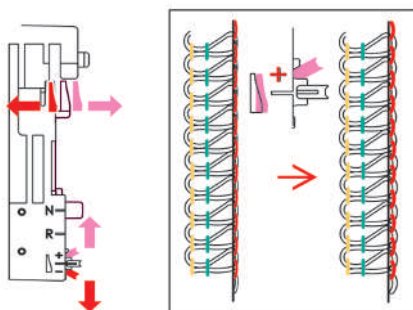
- Rol-porublivanje je aktivirano.
- Ubodni nosić se uvukao.

6.4 Podešavanje mtc-kontrolu konca

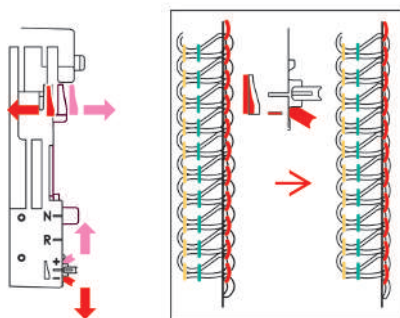
mtc-kontrola konca djeluje na količinu konca od petljača oko ruba tkanine i može se podešavati za vrijeme dok šivamo. Ovim se svojstvom može lako postići dobro uravnoteženi bod za bilo koju zadanu širinu rezanja.

Preduvjet:

- Napetost konca je ispravno podešena.
 - Pozicija noža je ispravno podešena.
 - mtc-kontrola konca postavljena je na «-».
 - Izvršili smo probno šivanje.
- > Da biste povećali lančić od konca petljača na rubu tkanine, pomaknite mtc-kontrolu za konac za vrijeme šivanja u smjeru «+».




> Da biste smanjili lančić od konca petljača na rubu tkanine, pomaknite mtc-kontrolu za konac za vrijeme šivanja u smjeru «-».

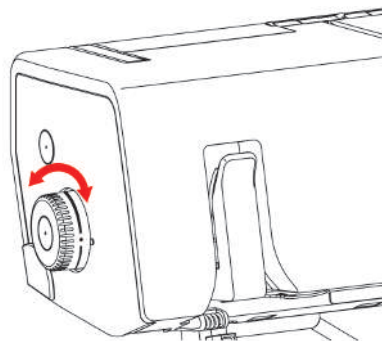


6.5 Podešavanje pritiska na šivaću stopicu

Pritisak na šivaću stopicu je podešen na osnovnu postavku, da je pogodan za šivanje srednje teških tkanina. Kod većine materijala nije potrebno dodatno podešavanje pritiska na šivaću stopicu. Postoje slučajevi u kojoj su potrebne korekcije, kao npr. kod šivanja laganih i teških tkanina.

	posebno jako
	jako
	srednje jako
	osnovna postavka
	srednje jako
	lagano
	posebno lagano

- > Smanjite pritisak na šivaću stopicu za lagane tkanine.
- > Povečajte pritisak na šivaću stopicu za deblje tkanine.
- > Izvršite probno šivanje, kako bi podesili optimalni pritisak na šivaću stopicu prema Vašem šivaćem projektu.
- > Pritisak na šivaću stopicu povećavamo, kada okrenmo kotač za podešavanje pritiska šivaće stopice na jednu veću vrijednost.
- > Pritisak na šivaću stopicu smanjujemo, kada okrenmo kotač za podešavanje pritiska šivaće stopice na jednu manju vrijednost.



6.6 Podešavanje širine boda

Širina boda se može podesiti na dva različita načina.

- Pozicija igle
- Pozicija noža

Širinu boda mijenjamo sa iglenom pozicijom

Širina boda može sa izborom iglene pozicije varirati za oko 2 mm.

- > Kako bi šivali jedan široki ubod, postavimo lijevu iglu.
- > Kako bi šivali jedan uski ubod, postavimo desnu iglu.

Širinu boda mijenjamo sa pozicijom noža



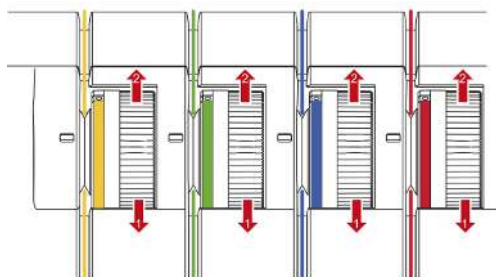
Širina uboda može varirati sa podešavanjem pozicije noža. Skala okretnog kotača pozicije noža prikazuje razmak u mm između lijeve Overlock-igle (LN) i noža. Prema desnoj Overlock-igli smanjuje se podešavanje za oko 2 mm. To znači, da se šiva kod jedne rezne širine od 6 mm i umetnete desne Overlock-igle u konačnici jedan 4 mm široki ubod.

- > Kako bi uskladili širinu boda, podesite okretni kotač za poziciju noža između 5 – 7 mm. Podešavanje širine rezanja (vidi stranicu 43)

6.7 Podešavanje napetosti konca

Regulator napetosti ima veliki utjecaj na svaki pojedinačni konac i njegov zadatak je stvoriti ubodnu sliku. U tabeli sa ubodima se prikazuje svaki ubod sa preporučenim vrijednostima. Ova preporuka može se optimirati za različite konac-/tkanina kombinacije. Optimirati ubode (vidi stranicu 61)

- > Za smanjiti napetost konca, morate smanjiti na regulatoru napetost konca na jednu manju vrijednost.
- > Za povećati napetost konca, morate povećati na regulatoru napetost konca na jednu veću vrijednost.

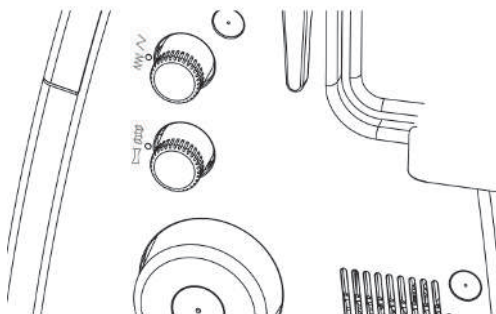


6.8 Podešavanje diferencijalnog transporta



Diferencijalni transport spriječava neželjeno nabiranje ili stvaranje valova kod štrikanih ili rastezljivih tkanina, kao i proklizavanje višeslojnih tkanina. Vrijednosti podešavanja opisuju transportni omjer prednjeg i stražnjeg transportera. Kod osnovne postavbe 1 se pomiču oba transportera jednako brzo.

- > Transportni odnos oba transportera mijenjamo uz pomoć podešavanja diferencijalnog transporta.

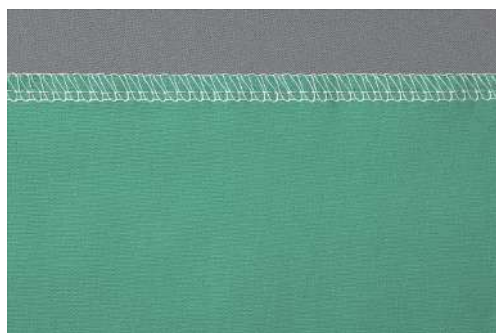
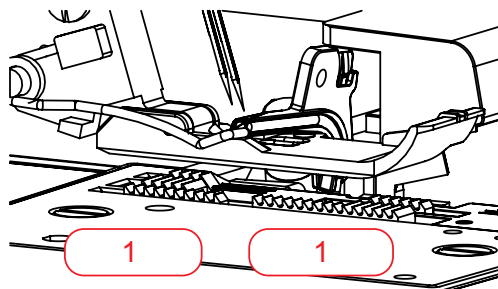


Vrijednosti podešavanja	Tkanina	Rezultat
2	fine, mekane tkanine	nabiranje, preklopi
1,5	Jersey, Sweatshirt, štrikane tkanine	lagano nabiranje, spriječavanje šavnih valova

1	tkane štrikane tkanine i srednje teške, tkane tkanine	Osnovna postavka
0,6	fine Nylon-Trikoe, čvrsto tkane tkanine, futer tkanine, Satin	Istezanje, izbjegavanje nabiranja šavova

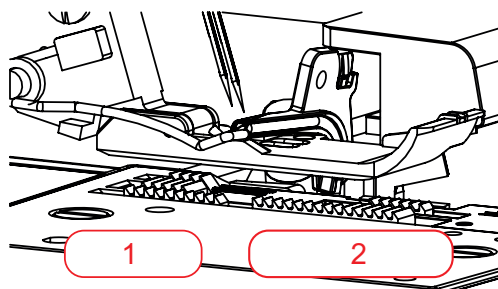
Osnovna postavka «1»

Stroj postiže najbolje rezultate kod najčešćih primjena sa osnovnom postavkom 1 . Diferencijalni transport u osnovnoj postavki 1 za ravne i ravnomjerne šavove.



Nabiranje/zadržavanje «1,5 – 2»

Kod postavke od 1,5 – 2 prednji transporter (2) pomiće se više nego zadnji transporter (1).



Nabiranje

- > Za namjerno nabiranje, povećajte diferencijalni transport na vrijednost između 1,5 i 2. Veća duljina boda povećava efekat nabiranja.



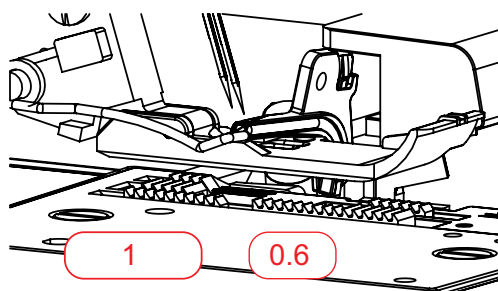
Zadržavanje

- > Kako bi spriječili stvaranje šavnih valova, povećavamo diferencijalni transport na jednu vrijednost između 1 i 2.



Skupljanje «0,6»

Prednji transporter (0,6) sporije se pomiče nego stražnji transporter (1). Materijal se ispod šivaće stopice skuplja i smanjuje stvaranje valovitog šava. Ova postavka može se koristiti i kod namjernog skupljanja materijala.



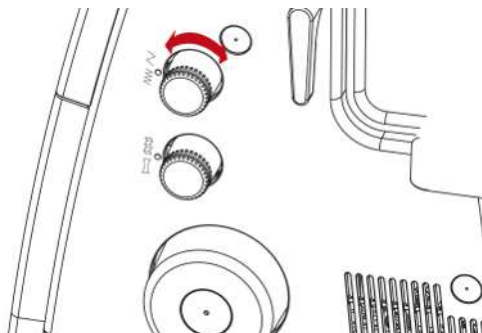
- > Kako bi spriječili stvaranje šavnih nabora, smanjujemo diferencijalni transport na jednu vrijednost između 0,6 i 1.



6.9 Podešavanje duljine boda

~ ~ ~
Duljinu boda možemo za vrijeme šivanja stupanjski podesiti između 1,0 – 5,0 .

- > Kako bi ubod povećali, okrenite kotač za regulaciju duljine boda na jednu veću vrijednost.
- > Kako bi ubod smanjili, okrenite kotač za regulaciju duljine boda na jednu manju vrijednost.

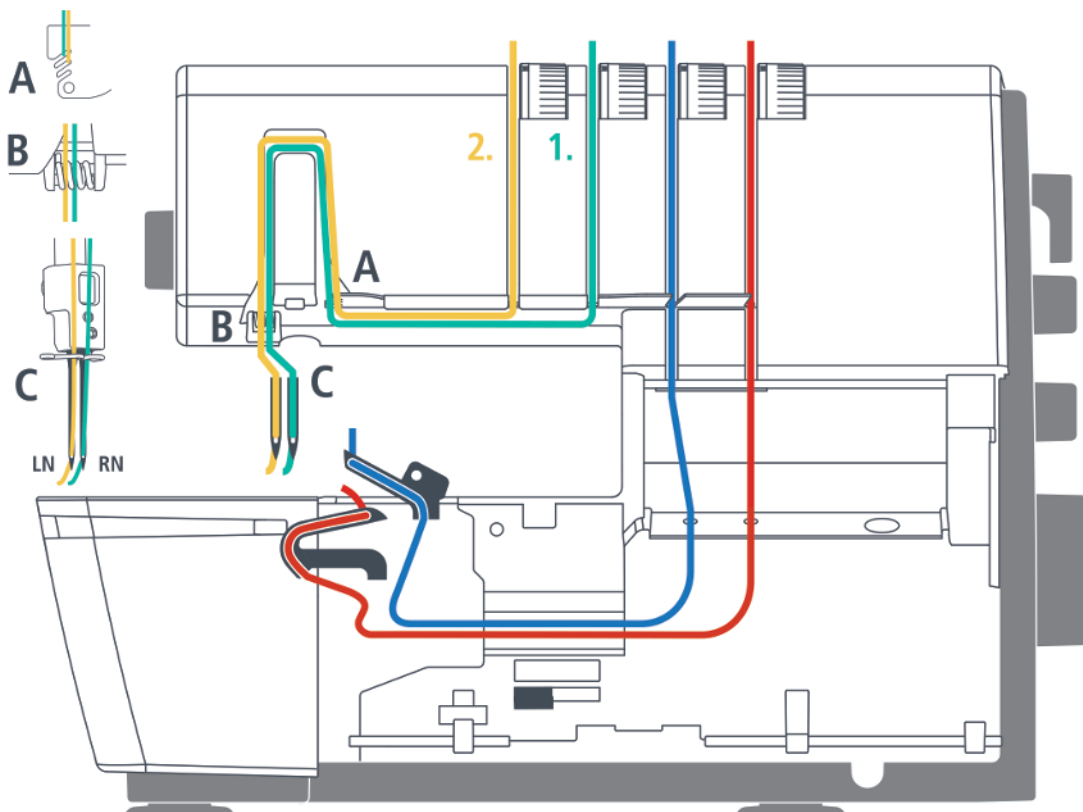


7 Udijevanje

Ovaj stroj je opremljen sa zračnim sistemom udijevanja konaca koji sa pritiskom na gumb jednostavno udijeva konac u gornji i donji petljač. Nije potrebno paziti na određeni redoslijed kod udijevanja petljača sa koncem.

Udijevanje iglenih konaca se mora izvesti po definiranom redoslijedu.

> Desni Overlock-igleni konac se mora udijenuti prije lijevog Overlock-iglenog konca.



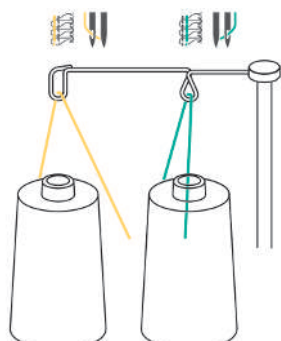
7.1 Priprema za udijevanje

Prije udijevanja morate biti sigurni, da se stroj mehanički podesi za potrebni ubod s kojim želimo šivati. Izvedite sva potrebna mehanička podešavanja kao npr. za iglu, rol-porub ili pokrivalo gornjeg petljača.

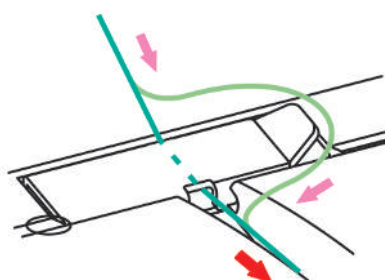
Preduvjet:

- Vodilica konca je kompletno izvučena.
 - Igle su u gornjoj poziciji. Igle postavite prema gore/dolje
 - Svi konci, koji se za odabrani bod ne koriste, su odstranjeni.
- > Podignemo šivaću stopicu.
- Končani regulatori napetosti su otpušteni i konac može nesmetano biti umetnut.
- > Postavite konac na odgovarajući stalak za konac.

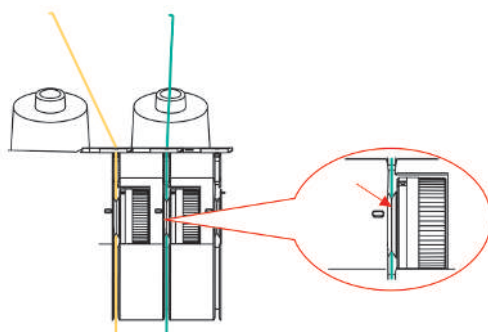
- > Konac postavite od iza kroz vodilicu konca.



- > Konac postavite prije prednapinjača konca.



- > Konac postavite prema končanom putu između pločica regulatora napetosti konca.



7.2 Zračni udijevač konca

Donji petljač konca (crveno) potreban je kod svakog uboda. Ovisno o ubodu moramo dodatno udijenuti gornji petljač konca (plavo). Kad se ne koristi konac gornjeg petljača, onda moramo postaviti pokrivalo gornjeg petljača.

POZOR

Oštećenja kod premazanih ili voštanih konaca

Premazani ili voštani konci mogu oštetiti kanale za zračno udijevanje i dovesti do trajnog začepljenja zračnih kanala za udijevanje petljača. Potreban je popravak kod stručnog bernetteservisera.

Nikad ne koristite premazane ili voštane konce.

- > Udijevanje petljača sa koncima.

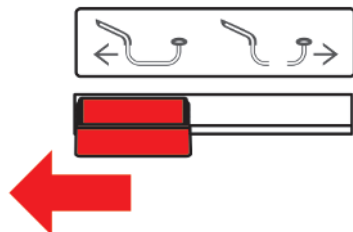
Detaljne informacije mogu se pronaći na tabeli sa ubodima.

Udijevanje petljača koncima UL/plavo, LL/crveno

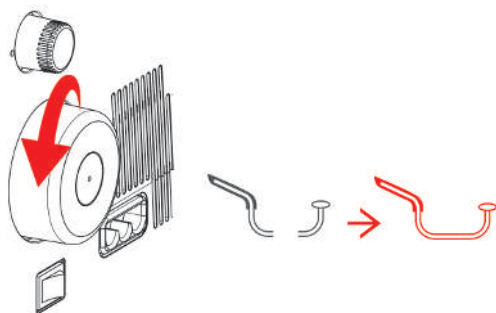
Pomoću zračnog udijevača možemo pojedinačno udijenuti u jednom koraku svaki petljač.

Preduvjet:

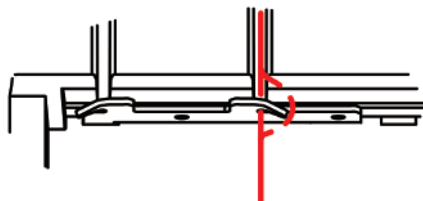
- (vidi stranicu 52)
 - Poklopac udijevala je otvoren.
 - Pokrivalo gornjeg petljača montaža/demontaža je provjerena.
- > Spojnicu zračnog udijevača postavite u lijevi položaj.



- > Polagano u suprotnom smjeru kazaljke na satu okrećemo zamašnjak, sve dok nam se ne spoje zračni kanali.

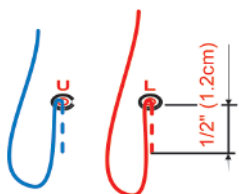


- > Konac provedete kroz vodilicu konca.

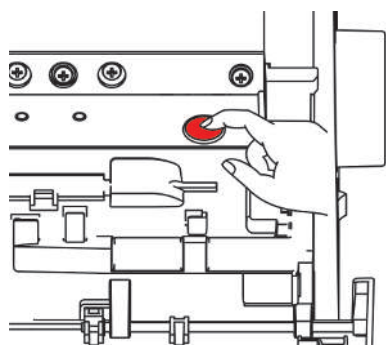


- > Povucite jednu končanu rezervu od ca. 56 cm, kako bi konac u potpunosti prošao kroz zračne kanale.

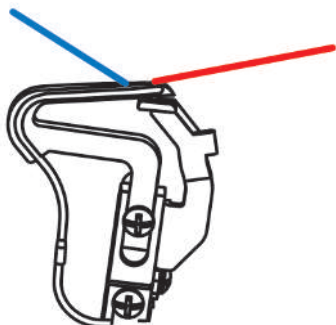
- > Završetak konca od ca. 1,2 cm umetnemo u odgovarajući zračni kanal.



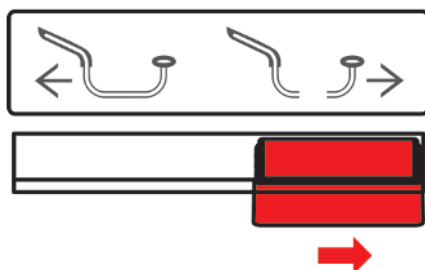
- > Pritisnemo i držimo gumb za zračno udijevanje.



- Pokreće se usisavanje konca kroz zračni kanal.
 - Konac petljača bude usisan kroz zračne kanale i izbačen kroz špicu ušice petljača.
- > Čim konac prođe kroz ušicu petljača, pustimo gumb tako da se prekine zračno udijevanje.



- > Konac polegnemo ispod šivaće stopice u lijevo prema nazad.
- > Isti postupak ponavljamo sa drugim koncem petljača koji nije naveden.
- > Spojnicu zračnog udijevača postavite u desni položaj.



- > Zatvorite poklopac udijevala.

Udijevanje petljača sa pomoćnim koncem

Primjena pomoćneog konca za udijevanje ima smisla samo onda kada se petljači nemogu automatski udijenuti sa zračnim načinom udijevanja.

Preduvjet:

- (vidi stranicu 52)
- > Otvorite poklopac udijevala.
- > Luft Spojnicu zračnog udijevača postavite u «lijevi položaj» .
- > Pripremite pomoćni konac od ca. 60 cm duljine.
- > Prepolovite pomoćni konac, držite končane krajeve i umetnite krajnje dijelove u odgovarajući zračni kanal za udijevanje.
- > Pokrenite udijevanje, sve dok krajevi pomoćnog konca ne izađu iz ušice petljača.
- > Krajeve konaca uvedemo za ca. 20 cm kroz petlju pomoćnog konca.
- > Povlačimo za pomoćni konac sve dok ne izađe konac kroz ušicu petljača.
- > Odstranite pomoćni konac.
- > Konac petljača polegnemo ispod šivaće stopice u lijevo prema nazad.

Upotreba žice za udijevanje

Žicu za udijevanje koju ste dobili u osnovnoj isporuci može se upotrijebiti kao pomoć pri udijevanju, ako nam zračno udijevanje ne radi. Žica za udijevanje nije zamišljena da služi u dugoročne svrhe udijevanja ili za pomoć pri čišćenju.

POZOR

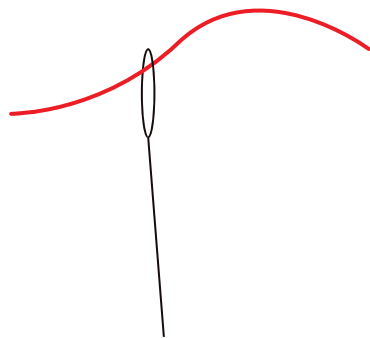
Oštećenja sa nepravilnom uporabom žice za udijevanje

Zračni kanali se mogu oštetiti. Potreban je popravak kod stručnog bernetteservisera.

- > Žicu za udijevanje uvoditi kroz zračne kanale samo u smjeru udijevanja odnosno prolaska konca.

Preduvjet:

- U određenom zračnom kanalu se ne nalazi konac.
- «Priprema za udijevanje konaca». (vidi stranicu 52)
- > Otvorite poklopac udijevala.
- > Provucite **Žica za udijevanje** sa krajem žice bez petlje kroz odgovarajući zračni kanal i gurnite sve do izlaska na ušicu petljača.
- > Željeni konac polegnite kroz petlju žice za udijevanje.



- > Povucite za kraj žice, sve dok konac petljača ne izađe kroz ušicu petljača.
- > Konac petljača polegnemo ispod šivaće stopice u lijevo prema nazad.
- > Zatvorite poklopac udijevala.

U slučaju kvara zračnog udjevala, moramo stroj odnijeti u bernette stručni servis.

7.3 Udijevanje igli sa koncima

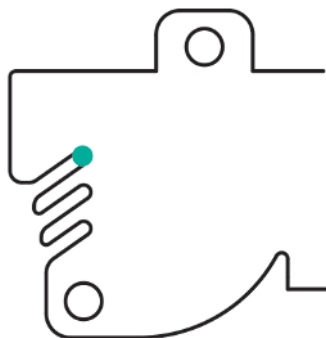
Za umetnute igle u držač igli, su za končane puteve dodjeljene markirne oznake u bojama.

Udijevanje desnog iglenog konca RN/zeleno

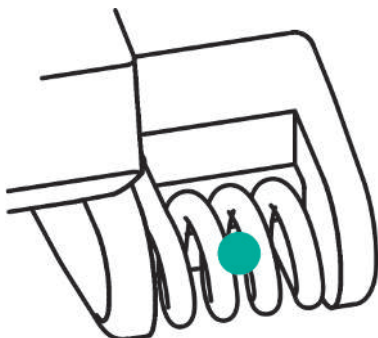
Desni put konca igle označen je zelenom bojom.

Preduvjet:

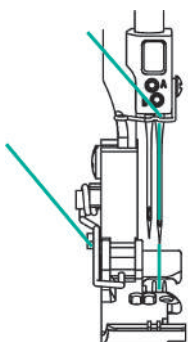
- (vidi stranicu 52)
- > Konac provučemo ispod vodilice u lijevo prema gore i između zadnjeg otvora prsta za skretanje konca.



- > Konac postavljamo preko igle-poklopca davača konca i provlačimo prema dolje.



- > Konac polegnemo u desnu vodilicu konca.
- > Konac udijevamo u desnu vodilicu konca na držaču igle.



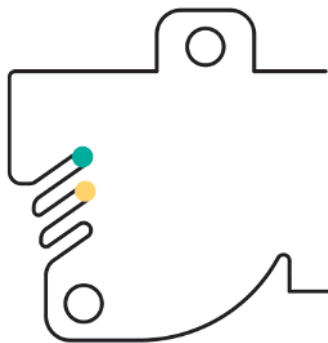
- > Udijevanje desne Overlock-igle (RN).
- > Konac polegnemo ispod šivaće stopice u lijevo prema nazad.

Udijevamo lijevi igleni konac LN/žuto

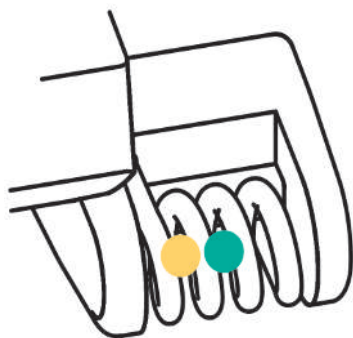
- ▶ Lijevi put konca igle označen je žutom bojom.

Preduvjet:

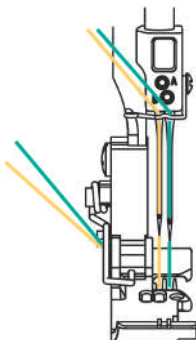
- Desni igleni konac je udijeven.
- Gotova je «Priprema za udijevanje». Priprema za udijevanje (vidi stranicu 52)
- > Konac provučemo ispod vodilice u lijevo prema gore i kroz srednji otvor prsta za skretanje konca.



- > Konac postavljamo preko igle-poklopca davača konca i provlačimo prema dolje.



- > Konac polegnemo u lijevu vodilicu konca.
- > Konac udijevamo u lijevu vodilicu konca na držaču igle.



- > Udijevanje lijeve Overlock-igle (LN).
- > Konac polegnemo ispod šivaće stopice u lijevo prema nazad.

7.4 Izmjena konca

Zavežite debeli konac u čvor

Vežanje dva kraja konca se često koristi kod izmjene igle- ili konca kod petljača. Izmjena konca kod petljača (vidi stranicu 60)

Područje vezano u čvor držati jako malim kako bi smanjili trenje.

POZOR

Oštećenje igle kod konca vezanih u čvor

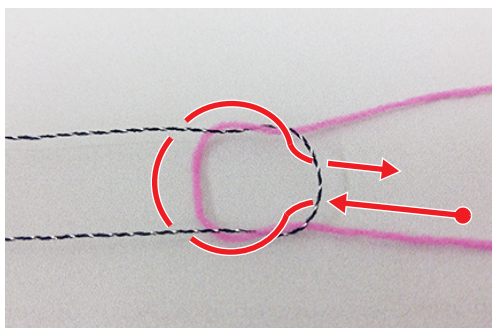
Igla se može savinuti. Jedna svinuta igla stvara lošu ubodnu sliku.

> Odrežite uvijek čvor kada dođete do ušice igle i udjenite iglu.

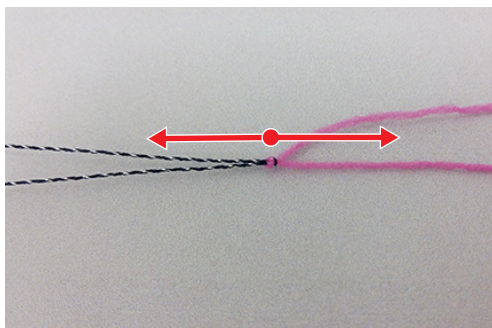
> Uz pomoć tamnijeg konca napravite petlju.

> Sa roza končanom krajem sa donje strane udijenite u tamnu petlju.

> Roza konac prema nazad, vodite oko tamnih krajeva konca i provedite sa gornje strane kroz petlju.



> Držite za oba končana kraja i razdvojeno povucite.



Izmjena iglenog konca

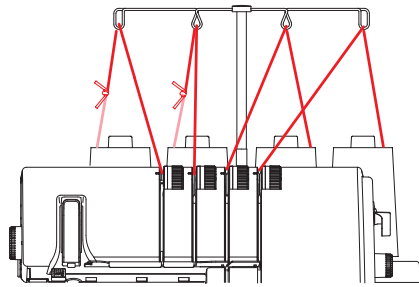
POZOR

Oštećenje igle kod konca vezanih u čvor

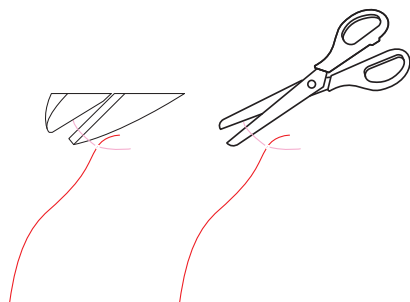
Igla se može savinuti. Jedna svinuta igla stvara lošu ubodnu sliku.

> Odrežite uvijek čvor kada dođete do ušice igle i udjenite iglu.

- > Konac odrežite u visini konusnog konca.
- > Izmijenite konusni konac.
- > Udijenuti konac sa novim koncem zavežite u čvor.



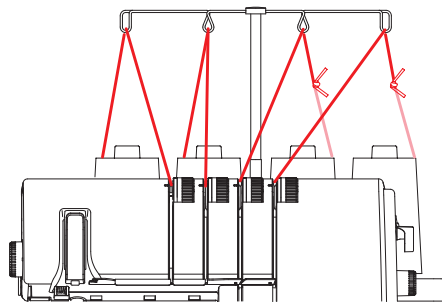
- > Udijenuti konac povlačimo kroz iglu, sve dok se novi konac kojeg smo zavezali u čvor ne pojavi ispred ušice igle.
- > Novi konac odrežemo iza čvora.



- > Odstranimo ostatak konca iz ušice igle.
- > Udijenemo novi konac u ušicu igle.
- > Konac polegnemo ispod šivaće stopice u lijevo prema nazad.

Izmjena konca od petljača

- > Konac odrežite u visini konusnog konca.
- > Izmijenite konusni konac.
- > Udijenuti konac petljača sa novim koncem zavežite u čvor.



- > Završetak konca povlačimo kod ušice petljača, sve dok se čvor ne pojavi ispred ušice petljača.
- > Novi konac odrežemo iza čvora.
- > Konac polegnemo ispod šivaće stopice u lijevo prema nazad.

8 Probno šivanje

Da bi se utvrdila najbolja moguća postavka, treba napraviti test šivanja s ostatkom komada tkanine koji je odabran za projekt šivanja.

Osnovne postavke šavova su preporuka, koje su prikladne za većinu primjena. Ovisno o probnom šivanju, moguća su fina podešavanja za optimizaciju uboda nakon probnog šivanja.

8.1 Izvedite probno šivanje za Overlock ubod

Preduvjet:

- (vidi stranicu 32)
- > Postavite tkaninu ispod šivaće stopice i pred nož, tako da se može odrezati željeni šavni dodatak.
- > Pritisnite na nožni reostat i započnite lagano sa šivanjem. Pri tome vodite lagano tkaninu jer će stroj automatski materijal transportirati.
- > Šivamo preko kraja tkanine prema van, tako da se stvori ubodni lančić.
- > Ubodni lančić povlačimo preko rezača.
- > Procijenite test šivanja i izvršite potrebne prilagodbe dok postavka šava ne odgovara kombinaciji konac-tkanina.

8.2 Optimizirajte šavove

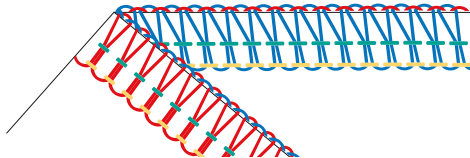
Šavove treba sustavno optimizirati. U nastavku su date preporuke za svaku vrstu uboda koje optimiziraju uzorak uboda unošenjem određenih promjena u postavke stroja.

- > Izvršite jedan po jedan korak, počevši od vrha.
- > Prvo i najvažnije, smanjite napetost konca prije povećanja napetosti konca.
- > Promijenite napetost konca samo za pola vrijednosti ili cijelu vrijednost.
- > Izvršite probno šivanje.

4-/3-končani Overlock

Kod jedne izjednačene ubodne formacije, konci petljača (plavo / crveno) se isprepliću na rubu tkanine.

Igljeni konci (zeleno/žuto) su prepoznatljivi sa gornje strane šava kao ravne linije i sa donje strane šava kao točke.

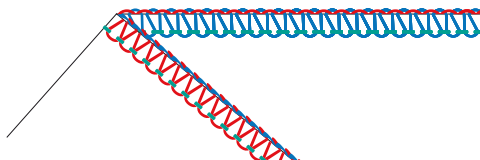


Izgled uboda	Rješenje
Konci petljača isprepleteni su sa donje strane tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca-donjeg petljača (crveno). > Povečajte napetost konca-gornjeg petljača (plavo).
Konci petljača isprepleteni su sa gornje strane tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca-gornjeg petljača (plavo). > Povečajte napetost konca-donjeg petljača (crveno).
Lijevi konac igle oblikuje petlje s donje strane tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Povečajte napetost konca-lijeve igle (žuto). > Smanjite napetost konca-donjeg petljača (crveno).
Desni konac igle oblikuje petlje s donje strane tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Povečajte napetost konca-desne igle (zeleno).
Rub tkanine se smota.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca-gornjeg petljača (plavo). > Smanjite napetost konca-donjeg petljača (crveno). > Povečajte mtc-kontrola konca. > Smanjite «CW» širinu rezanja noža. > Provjerite poziciju poluge za Rol-porub «N».
Nabiranje šavova.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca-lijeve igle (žuto). > Smanjite napetost konca-desne igle (zeleno). > Podesite diferencijalni transport između 1 i 0,6 (rastezanje). > Smanjite duljinu boda «SL».

Tab. 1: Optimizacija uboda: 4-/3-končani Overlock

3-končani rol šav

Kod jedne izjednačene ubodne formacije, konci petljača (plavo / crveno) isprepliću se na rubu tkanine. Igljeni konac (zeleno) je sa gornje strane tkanine vidljiv kao ravna linija a sa donje kao točke.



Izgled uboda	Rješenje
Konci petljača isprepleteni su sa donje strane tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca-donjeg petljača (crveno). > Povečajte napetost konca-gornjeg petljača (plavo).
Konci petljača isprepleteni su sa gornje strane tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca-gornjeg petljača (plavo). > Povečajte napetost konca-donjeg petljača (crveno).
Desni konac igle oblikuje petlje s donje strane tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Povečajte napetost konca-desne igle (zeleno).
Rub tkanine dovoljne ne smota.	<ul style="list-style-type: none"> > Povečajte napetost konca-gornjeg petljača (plavo). > Povečajte napetost konca-donjeg petljača (crveno). > Povečajte «CW» širinu rezanja noža. > Smanjite duljinu boda «SL». > Provjerite poziciju poluge za Rol-porub «R».

Tab. 2: Optimizacija uboda: 3-končani rol šav

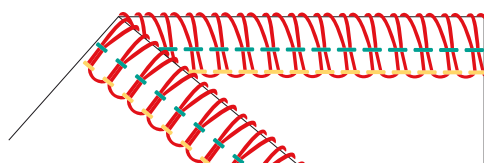
3-končani Super Stretch / 2-končano omotavanje rubova

Kod jedne izjednačene ubodne formacije omotava se konac petljača (crveno) preko ruba tkanine.

Igljeni konci (zeleno/žuto) su prepoznatljivi sa gornje strane šava kao ravne linije i sa donje strane šava kao točke.



Elastičnost 3-končanog Super Stretch šava se može povećati sa smanjenjem duljine uboda ili sa otpuštanjem regulatora napetosti iglenih konaca ovisno o materijalu i primjeni.



Izgled uboda	Rješenje
Konac petljača omotava labavo rub tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Povećajte napetost konca-donjeg petljača (crveno). > Smanjite mtc-kontrolu konca.
Konac petljača jako omotava rub tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca-donjeg petljača (crveno). > Povećajte mtc-kontrola konca. > Smanjite «CW» širinu rezanja noža. > Provjerite poziciju poluge za Rol-porub «N».
Desni konac igle oblikuje petlje s donje strane tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Povećajte napetost konca-desne igle (zeleno). > Smanjite napetost konca-donjeg petljača (crveno).
Rub tkanine se smota ili stvara tunel.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca-donjeg petljača (crveno). > Povećajte mtc-kontrola konca. > Smanjite «CW» širinu rezanja noža. > Provjerite poziciju poluge za Rol-porub «N».
Nabiranje šavova.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca-lijeve igle (žuto). > Smanjite napetost konca-desne igle (zeleno). > Podesite diferencijalni transport između 1 i 0,6 (rastezanje). > Smanjite duljinu boda «SL».

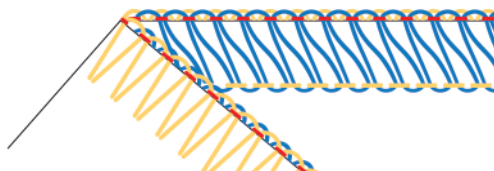
Tab. 3: Optimizacija uboda: 3-končani Super Stretch / 2-končano omotavanje rubova

3-končani ravni šav

Kod jedne izjednačene ubodne formacije konac gornjeg petljača (plavo) leži sa gornje strane tkanine od uboda prema rubu tkanine.

Donji konac petljača (crveno) leži ravno prema rubu tkanine.

Igljeni konac (žuto ili zeleno) stvara jedan «V» sa donje strane uboda od ubadanja do ruba tkanine.



Izgled uboda	Rješenje
Konac gornjeg petljača prekriva rub tkanine s donje strane tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konaca od lijeve ili desne igle (žuto ili zeleno). > Povečajte napetost konca-gornjeg petljača (plavo).
Konac gornjeg petljača ne doseže rub tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Povečajte napetost konca lijeve ili desne igle (žuto ili zeleno). > Smanjite napetost konca-gornjeg petljača (plavo).
Donji konac petljača (crveno) ne leži ravno prema rubu tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Povečajte napetost konca-donjeg petljača (crveno). > Smanjite napetost konaca od lijeve ili desne igle (žuto ili zeleno). > Smanjite napetost konca-gornjeg petljača (plavo).
Šav se nabire, prenapeti konac donjeg petljača	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca-donjeg petljača (crveno).
Igljeni konac ne doseže rub tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konaca od lijeve ili desne igle (žuto ili zeleno). > Povečajte napetost konca-gornjeg petljača (plavo).
Igljeni konac prekriva rub tkanine s gornje strane tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Povečajte napetost konca lijeve ili desne igle (žuto ili zeleno). > Smanjite napetost konca-gornjeg petljača (plavo).
Rub tkanine se smota.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konaca od lijeve ili desne igle (žuto ili zeleno). > Smanjite napetost konca-gornjeg petljača (plavo). > Povečajte mtc-kontrolu konca. > Smanjite «CW» širinu rezanja noža. > Provjerite poziciju poluge za Rol-porub «N».

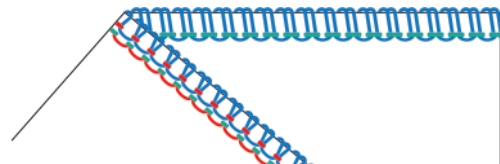
Tab. 4: Optimizacija uboda: 3-končani ravni šav

3-končani Rol-porub / 3-končani Pikot-ubod

Kod jedne izjednačene ubodne formacije omotava se konac gornjeg petljača (plavo) preko ruba tkanine.

Donji konac petljača (crveno) leži ravno prema iglenom koncu sa donje strane uboda.

Igljeni konac (zeleno) je sa gornje strane tkanine vidljiv kao ravna linija a sa donje kao točke.

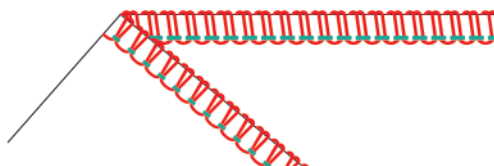


Izgled uboda	Rješenje
Gornji konac petljača omotava labavo rub tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Povećajte napetost konca-gornjeg petljača (plavo). > Povećajte «CW» širinu rezanja noža. > Smanjite duljinu boda «SL».
Rub tkanine se nedovoljno smota.	<ul style="list-style-type: none"> > Povećajte «CW» širinu rezanja noža. > Povećajte napetost konca-gornjeg petljača (plavo). > Povećajte duljinu boda «SL».
Gornji konac petljača jako omotava rub tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca-gornjeg petljača (plavo). > Smanjite duljinu boda «SL».
Donji konac petljača (crveno) ne leži ravno prema iglenom koncu.	<ul style="list-style-type: none"> > Povećajte napetost konca-donjeg petljača (crveno). > Povećajte napetost konca desne igle (zeleno).
Šav se nabire, prenapeti konac donjeg petljača.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca-donjeg petljača (crveno).
Desni konac igle oblikuje petlje s donje strane tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Povećajte napetost konca desne igle (zeleno).
Nabiranje šavova.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca-donjeg petljača (crveno). > Podesite diferencijalni transport između 1 i 0,6 (rastezanje) > Smanjite napetost konca-desne igle (zeleno). > Smanjite duljinu boda «SL».

Tab. 5: Optimizacija uboda: 3-končani Rol-porub / 3-končani Pikot-ubod

2-končani rol porub

Kod jedne izjednačene ubodne formacije omotava se konac petljača (crveno) preko ruba tkanine. Igljeni konac (zeleno) je sa gornje strane tkanine vidljiv kao ravna linija a sa donje kao točke.



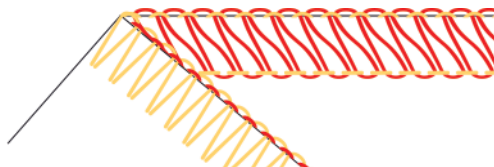
Izgled uboda	Rješenje
Konac petljača omotava labavo rub tkanine.	> Povečajte napetost konca-donjeg petljača (crveno).
Konac petljača jako omotava rub tkanine.	> Smanjite napetost konca-donjeg petljača (crveno). > Smanjite «CW» širinu rezanja noža.
Rub tkanine se nedovoljno smota.	> Povečajte «CW» širinu rezanja noža. > Povečajte duljinu boda «SL». > Povečajte napetost konca-donjeg petljača (crveno).
Desni konac igle oblikuje petlje s donje strane tkanine.	> Povečajte napetost konca desne igle (zeleno).
Nabiranje šavova.	> Povečajte napetost konca desne igle (zeleno). > Podesite diferencijalni transport između 1 i 0,6 (rastezanje). > Smanjite duljinu boda «SL».

Tab. 6: Optimizacija uboda: 2-končani Rol-porub

2-končani ravni ubod / 2-končani Overlock

Kod jedne izjednačene ubodne formacije leži konac donjeg petljača (crveno) sa gornje strane tkanine od uboda prema rubu tkanine.

Igljeni konac (žuto ili zeleno) stvara jedan «V» sa donje strane uboda od ubadanja do ruba tkanine.



Izgled uboda	Rješenje
Konac gornjeg petljača prekriva rub tkanine s donje strane tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Povećajte napetost konca-donjeg petljača (crveno). > Smanjite napetost konca od lijeve ili desne igle (žuto ili zeleno).
Igljeni konac ne doseže rub tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca-donjeg petljača (crveno). > Povećajte napetost konca lijeve ili desne igle (žuto ili zeleno).
Igljeni konac ne doseže rub tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Povećajte napetost konca-donjeg petljača (crveno). > Smanjite napetost konca od lijeve ili desne igle (žuto ili zeleno).
Igljeni konac prekriva rub tkanine s gornje strane tkanine.	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca-donjeg petljača (crveno). > Povećajte napetost konca lijeve ili desne igle (žuto ili zeleno).
Rub tkanine se smota ili stvara tunel.	<ul style="list-style-type: none"> > Povećajte mtc-kontrola konca. > Smanjite «CW» širinu rezanja noža. > Smanjite duljinu boda «SL». > Provjerite poziciju poluge za Rol-porub «N».

Tab. 7: Optimizacija uboda: 2-končani ravni ubod / 2-končani Overlock

9 Praktično endlanje/-Overlocking

U ovom su poglavlju su opisani najvažnije primjene za uspješan šivački projekt. Daljnje tehnike šivanja opisane su u BERNINA Overlocker priručniku i mogu se kupiti od specijaliziranih prodavača.

9.1 Osigurajte Overlock šav

Ubodi su osigurani, kada se prešiju.

Osiguravanje šavova posebno je važno kad ne započinju ili ne završavaju drugim šavovima ili rubovima.

Ušivanje Overlock lančića kod početka šava

- > Stvorite jedan končani lančić duljine 5 – 8 cm.
- > Tkaninu smjestite ispod šivaće stopice i šivajte jedan ubod u tkanini.
- > Spustite iglu.
- > Podignemo šivaću stopicu.
- > Pažljivo povucite lančić prema naprijed i postavite na šavnu crtu.
- > Spustite polugu šivaće stopice.
- > Šivajte za otprilike 4 cm preko lančića.



Ušivanje Overlock lančića kod završetka šava

- > Na kraju završetka šava šivajte jedan ubod preko ruba tkanine.
- > Podignite igle.
- > Podignemo šivaću stopicu.
- > Povucite tkaninu malo prema natrag.
- > Okrenimo tkaninu, na način da stražnja strana gleda prema gore.
- > Tkaninu smjestite ispod šivaće stopice, tako da igla kod prvo uboda ubode u tkaninu.
- > Spustite polugu šivaće stopice.
- > Šivamo približno 1,5 – 2,5 cm preko šava i pazimo, da prošiti Overlock šav ne odrežemo.
- > Pustite da se šav isprazni.



Osigurajte overlock lanac

- > Završetak končanog lanca šivamo za otprilike 10 cm preko završetka šava.
- > Končani lanac povlačimo pomoću igle kroz konce petljača.



Vezanje u čvor Overlock lanca

Vezanje u čvor Overlock lanca je najsigurnija metoda kako bi spriječili otvaranje šava.

- > Končani lanac na končanim krajevima vežemo u čvor.

9.2 Razdvajanje Overlock šava

Petlju iglenih i konaca petljača možemo vrlo lako razdvojiti.

- > Izvucite iz končanog lanca pomoću pincete Overlock konac od desne igle (RN) iz završetka šava.



- > Izvucite igleni konac iz šava.



- > Kod dugačkih šavova, odrežimo konac u šavu i izvucimo ga korak po korak.

- > Lijevi Overlock-igleni konac odstranite na isti način.
 - Konci petljača leže otpušteni i mogu se jednostavno izvući.



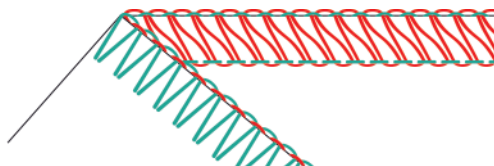
9.3 Ravni ubod

Ravni šav stvara sa gornje strane šava petlje a spojne ubode sa donje strane tkanine.

- > Pripremite stroj za šivanje sa 2- ili 3-končanim ravnim šavom.
- > Sašijte dva sloja tkanine (lijevo na lijevo).
- > Razdvojite pažljivo slojeve tkanina.
 - Obje tkanine leže ravno u širini uboda ravnog šava jedna preko drugoga.

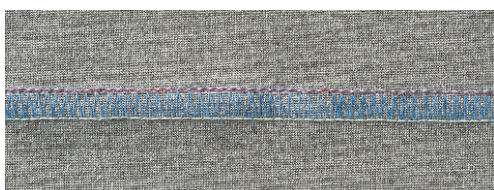
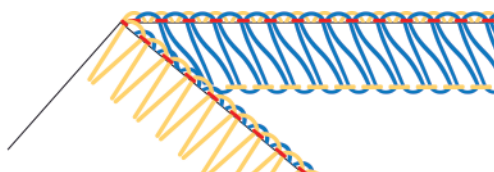
Uski ravni šav

Uski ravni šav stvara se sa postavljanjem desne Overlock-igle (RN).



Široki ravni šav

Široki ravni šav stvara se sa postavljanjem lijeve Overlock-igle (LN).

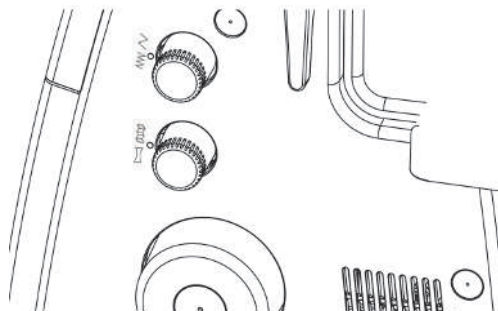


9.4 Nabiranje

Nabiranje je skupljanje ili preklapanje jednog šava.

Povećanje diferencijalnog transporta

- > Pripremite stroj za šivanje sa 4-končanim Overlock šavom.
- > Podesite diferencijalni transport na «2».
- > Podesite duljinu boda na «4,5»
- > Zašijte tkaninu stranom prema gore na mjestu na kojem želite da se stvori nabor.
- > Šivamo preko kraja tkanine prema van.



Povlačimo za iglene konce

- > Pripremite stroj za šivanje sa 4-končanim Overlock šavom.
- > Podesite diferencijalni transport na osnovnu postavku.
- > Zašijte tkaninu stranom prema gore na mjestu na kojem želite da se stvori nabor.
- > Dugački lanac na šavnom kraju ubodete.
- > Igljeni konac/-konce razdvojite iz končanog lanca.
- > Povucite iglene konac/-konce i nabore na šavu ravnomjerno rasporedite.



9.5 Šivanje vanjskih rubova

Čiste uglove možemo postići na slijedeća dva načina.

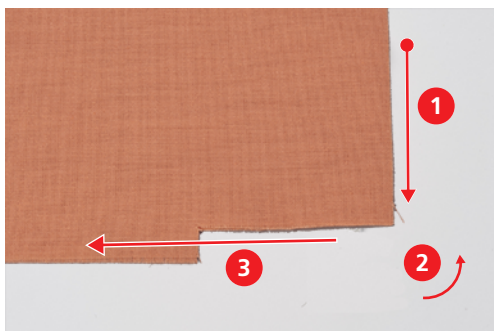
Način 1

- > Pripremite stroj za šivanje sa 2-3-4-končanim Overlock šavom.
- > Dužinom ruba tkanine šivamo preko ugla na van.
- > Započnemo sa novom stranom i šivamo preko prijašnjeg sašitog ruba.
- > Osiguravamo končani lanac. Osiguravanje Overlock lanca (vidi stranicu 70)



Način 2

- > Šavni dodatak za reznu širinu odrežemo u slijedeći ugao u smjeru šivanja (duljina šivaće stopice).



- > Prvo šivamo rub sve do urezanog ugla.
- > Šivamo jedan ubod preko ruba tkanine i zaustavimo se.
 - Igle su u gornjoj poziciji.
- > Podignemo šivaću stopicu.
- > Polugu za Rol-porub gurnite u poziciju «R».
 - Petlje se otpuštaju sa ubodnog nosića.
- > Tkaninu okrećemo u suprotnom smjeru kazaljke na satu.
 - Urezan rub tkanine leži u smjeru šivanja ispod šivaće stopice.
- > Postavite polugu za izbor Rol-poruba u poziciju «O».
- > Iglu ubodite u tkaninu.
- > Napnite lagane konce od regulatora napetosti konca prema špulama konca na stalku za konce.

- > Spuštamo šivaću stopicu i nastavimo dalje šivati.



9.6 Šivanje unutarnjih uglova

- > Pripremite stroj za šivanje sa 2-3-končanim Overlock šavom.



- > Zacrtajte šavne linije pomoću olovke za tekstil sa obje strane ugla na duljinu od otprilike 5 cm.
- > Šav šivamo tako dugo, dok nož ne dosegne ugao.
- > Smjestite iglu u tkaninu.
- > Podignemo šivaću stopicu.
- > Pažljivo povucite ugao u ravnu liniju dok preklapate tkaninu prema naprijed.
- > Spustite polugu šivaće stopice.
- > Šivamo dalje dok igle ne dostignu ugao.
- > Igle smještamo u unutarnji ugao, kako bi fiksirali tkaninu.
- > Podignemo šivaću stopicu i preklopimo tkaninu prema nazad.
- > Spuštamo šivaću stopicu i nastavimo dalje šivati.

9.7 Šivanje unutarnjih krivulja

Unutarne krivulje nam dolaze kod izreza za vrat, rukav i slično. Zamorno rezanje ili povratak može se izbjeći ako su ti rubovi ušiveni Overlock šavom.

- > Pripremite stroj za šivanje sa 3-4-končanim Overlock šavom.
- > Pažljivo povucite krivulju ravno tijekom šivanja.



9.8 Šivanje vanjskih krivulja i krugova

Pomoću diferencijalnog transporta može se šav povući ili gurnuti u oblik za ravne, zaobljene rubove.

- > Šavni dodatak na jednom mjestu odrežemo na duljinu šivaće stopice.



- > Šav započinjemo i završavamo na odrezanom šavnom dodatku.
 - kod stvaranja valova: podešavamo diferencijalni transport na 1,5 – 2.
 - kod stvaranja valova: podešavamo diferencijalni transport na 0,7 – 1.
- > Šivamo 1 – 2 uboda na kraju šava preko šavnog početka.
- > Ubodemo iglu i podignemo šivaću stopicu.
- > Zaokrenite tkaninu ulijevo, dalje od šivaće stopice.



- > Spustite šivaću stopicu i šivajte izvan tkanine.

10 Privitak

10.1 Skladištenje stroja i transport

Skladištenje stroja

Ispravno skladištenje stroja na duže vrijeme ima utjecaj dugotrajnost i funkcijsku ispravnost stroja.

- > Stroj se nesmije držati vani na otvorenom.
- > Zaštitite stroj od vremenskih utjecaja.
- > Kod duljeg nekorištenja stroja, izvadite stroj iz kutije i postavite na 1 sat u sobnoj temperaturi.

Transport stroja

Ako se stroj treba premjestiti ili transportirati dulje vrijeme, treba poduzeti sljedeće radnje.

- > Potpuno uvucite izvučenu teleskopsku vodilicu za konce prema dolje.
- > Spustite polugu šivaće stopice.
- > Uklonite sve priključne kabele..
- > Podignite za ručku i prenesite.

10.2 Čišćenje i održavanje stroja

POZOR

Oštećenja nastala čišćenjem sa kompresijskim zrakom visokog pritiska

Čišćenje sa sprejevima ili komprimiranim zrakom može trajno oštetiti stroj. Potreban je popravak kod stručnog bernette servisera.

- > Uklonite ostatke tkanine i ostatke konca usisavačem s mekanim nastavkom.

Stroj očistite.

Životni vijek također ovisi o njezi i održavanju stroja. Kod uobičajene uporabe u kućanstvu preporučuje se jednom godišnje posjetiti bernette specijaliziranog servisera kako bi se izvršile radnje održavanja.

Preporučeni alat za čišćenje:

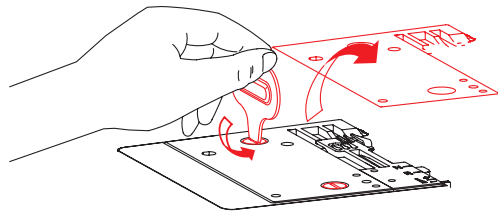
- vlažna marama
- kist
- pinceta
- usisavač s mekanim nastavkom
- > Očistite vanjsku stranu stroja vlažnom krpom bez deterdženta.
- > Redovito uklanjajte ostatke prašine, tkanine i konca s područja stroja.
 - igla, iglenjača
 - šivaća stopica
 - transporter (sa gornje strane)
 - nož
 - unutrašnjost-slobodnog rukava

Čišćenje područja petljača

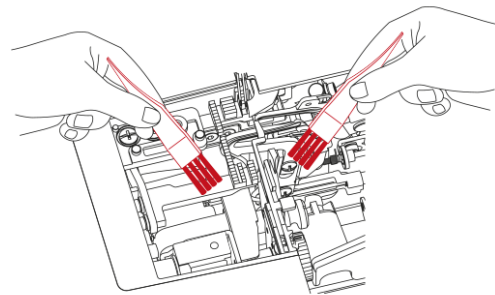
U području petljača nakupljaju se tijekom rada endlerice ostaci prašine, tkanine i konca, te ih treba redovito uklanjati.

Preduvjet:

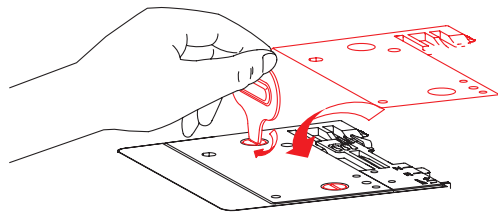
- Šivaća stopica je gore.
 - Igle su u gornjoj poziciji.
 - Isključite stroj.
- > Odstranite šivaću nožicu.
- > Spustite odnosno deaktivirajte nož.
- > Odvrnite odvijačem vijke ubodne pločice i odstranite je sa slobodnog rukava.



- > Prašina, tkanina i ostatke konca odstranite pomoću kista ili jednog usisavača.



- > Postavite ubodnu pločice i zavrnite vijke.
- > Aktivirajte nož.
- > Polaganim okretanjem zamašnjaka rukom, budite sigurni, da se nož, igla i transporter ne ometaju u njihovom kretanju.



- > Montirajte šivaću stopicu.

Čišćenje kanala za zračno udijevanje konaca petljača

Oslobodite redovito zračne kanale za udijevanje konaca od prašine i ostataka konca.

Preduvjet:

- Za čišćenje koristite jedan deblji konac (npr. Amann Saba C debljina 30) od 1 m duljine.
- > Udijenemo konac u dekorativnu vodilicu.
- > Držite konac za krajeve i povucite je naprijed-nazad nekoliko puta.
- > Konac na kraju petljača odstranite u smjeru prolaska konca.
- > Ponovite postupak za ostale zračne kanale sa jednim čistim koncem.

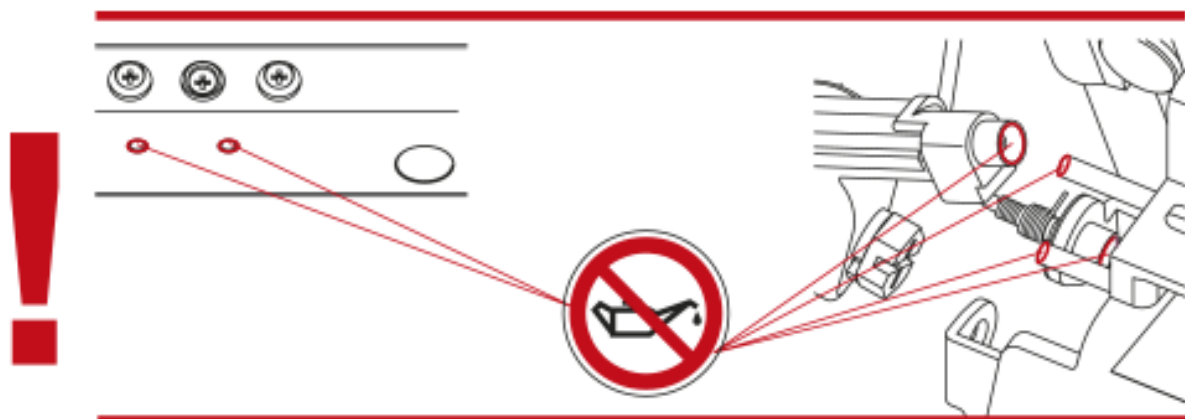
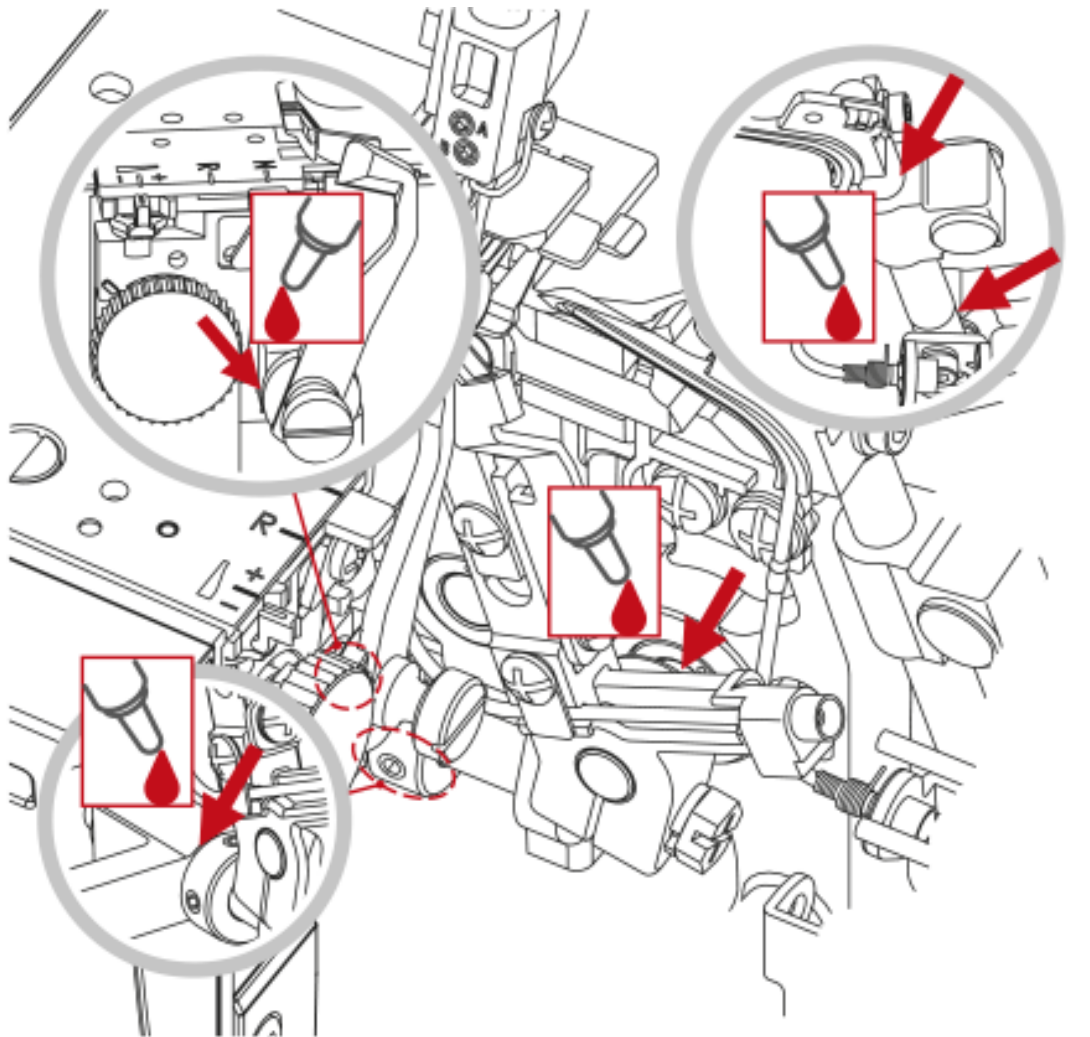
Očistite usisna stopala

Čišćenje usisnih nogu sprječava klizanje stroja po stolu pri šivanju velikom brzinom.

- > Sa usisnih stopala uklonite ostatke prašine i konca vlažnom krpom.

Uljenje stroja

- > Redovito podmazujte zglobov gornjeg petljača sa kapljicom isporučeneo bernette overlock ulja.



10.3 Rješavanje problema

Poremećaj	Rješenje
Tkanina se pravilno ne transportira	<ul style="list-style-type: none"> > Postavite jednu veću duljinu uboda. > Povećajte kod teže tkanine pritisak na šivaću stopicu. > Smanjite kod laganije tkanine pritisak na šivaću stopicu. > Provjerite postavku diferencijalnog transporta.
Igla puca	<ul style="list-style-type: none"> > Umetnite ispravno šivaću iglu. > Kod šivanja ne povlačite za tkaninu. > Zategnite vijak za pričvršćivanje igle. > Koristite jednu deblju iglu za teže tkanine.
Konac puca	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite napetost konca. > Provjerite put udijevanja konca. > Provjerite da li se konac zapetljao ili oštetio. > Umetnite ispravno šivaću iglu. > Postavite pravilno jednu novu iglu; postojeća igla je možda savinuta ili ima tupi vrh. > Koristite samo kvalitetne konce.
Ispuštanje uboda	<ul style="list-style-type: none"> > Postavite pravilno jednu novu iglu; postojeća igla je možda savinuta ili ima tupi vrh. > Zategnite vijak za pričvršćivanje igle. > Uskladite debljinu igle sa tkaninom/koncem. > Ispravno umetnite šivaću iglu. > Promjenite vrstu ili debljinu igle. > Provjerite put udijevanja konca. > Povećajte pritisak na šivaću stopicu. > Uskladite napetosti konaca. > Koristite samo kvalitetne konce.
Neravnomjerni ubodi	<ul style="list-style-type: none"> > Uskladite napetosti konaca. > Provjerite da li se konac zapetljao ili oštetio. > Provjerite put udijevanja konca.
Nabiranje šava	<ul style="list-style-type: none"> > Provjerite postavku diferencijalnog transporta. > Smanjite napetost konca. > Provjerite da li se konac zapetljao ili oštetio. > Koristite samo kvalitetne konce. > Smanjite duljinu uboda. > Smanjite kod laganije tkanine pritisak na šivaću stopicu.
Neravnomjerno rezanje	<ul style="list-style-type: none"> > Provjerite poravnanje noževa. > Zamjenite jedan ili oba noža.
Nabiranje tkanine	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite pritisak na šivaću stopicu. > Provjerite postavku diferencijalnog transporta. > Provjerite da li se konac zapetljao ili oštetio. > Učvrstite debele slojeve tkanina sa jednim konvencionalnim šivaćim strojem prije nego idete šivati sa endlericom.

Poremećaj	Rješenje
Stroj ne starta	<ul style="list-style-type: none"> > Priključite stroj na naponsku mrežu i uključite. > Zatvorite prednji poklopac petljača konaca.

10.4 Tehnički podaci

oznaka	vrijednost	veličina
broj uboda	16	
broj petljača	2	
broj igli	1 – 2	
sistem igle	ELx705	
debljina igle	80 – 100 (12 – 16)	
diferencijalni transport	0,6 – 2,0	
maksimalna debljina tkanine	5,3	mm
duljina boda	1,0 – 5,0	mm
širina rezanja lijeve Overlock-igle (LN)	5 – 7	mm
širina rezanja desne Overlock-igle (RN)	3 – 5	mm
minimalna brzina šivanja	300	uboda u minuti
maksimalna brzina šivanja	1300	uboda u minuti
mjere bez vodilice konca	43 x 27 x 29	cm
mjere sa produžnim stolom/posudom za otpadnu tkaninu	59 x 40 x 29	cm
težina stroja	9,3	kg
težina zapakiranog stroja	12,8	kg
ulazni napon (potrošnja energije)	230 – 240 (75)	Volt (W)
klasa zaštite (Elektrotehnika)	II	
datum proizvodnje	vidljivo na natpisnoj pločici	



www.bernette.com/b64AIRLOCK

2023-06 HR
5040064.10A.17

© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com